

ΧΡΗΣΙΜΕΣ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

ΠΟΥ ΘΑ ΓΙΝΕΙ

ΣΤΟ ΒΟΛΟ

24-26 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ

ΣΤΙΣ ΣΕΛΙΔΕΣ 6-7



30ο ΣΥΝΕΔΡΙΟ PALSO

## «Κρίση, ξένες γλώσσες...» και κρίσιμα θέματα

Λίγο πριν την έναρξη μιας νέας και απαιτητικής σχολικής χρονιάς, η Πανελλήνια Ομοσπονδία Ιδιοκτητών Κέντρων Ξένων Γλωσσών (Π.Ο.Ι.Κ.Ξ.Γ.), διοργανώνει το καθιερωμένο πλέον, 30ο Ετήσιο Εκπαιδευτικό Συνέδριο της με θέμα "Κρίση, ξένες γλώσσες, αγορά εργασίας, αναγνώριση-πιστοποίηση προσόντων". Οι εργασίες του Συνεδρίου θα γίνουν στο DOMOTEL XENIA VOLOU, την Παρασκευή 24 & το Σάββατο 25 Αυγούστου 2012, ενώ ταυτόχρονα στο πλαίσιο του Συνεδρίου θα πραγματοποιηθεί και η Ετήσια Γενική Συνέλευση των Αντιπροσώπων. Μαζί διοργανώνεται και η μεγάλη ετήσια Έκθεση Ξενόγλωσσου Βιβλίου και Εποπτικού Υλικού. Σε

### Απαραίτητη η συμμετοχή όλων στο Συνέδριο όπου θα τεθούν τα σημαντικά προβλήματα του κλάδου

μια εποχή, που η κρίση επηρεάζει και την ξενόγλωσση εκπαίδευση το συνέδριο που οργανώνει η Ομοσπονδία μας απαιτεί την παρουσία όλων μας καθώς η ενότητα του κλάδου αλλά και η ενημέρωσή μας για τα σοβαρά θέματα είναι απαραίτητη. Τόσο ο πρόεδρος της Ομοσπονδίας μας κ. Μιχαηλίδης όσο και τα μέλη του Δ.Σ θα ενημερώσουν τους συναδέλφους για όλα τα

τρέχοντα θέματα του κλάδου αλλά θα απαντήσουν και σε ερωτήματα. Άλλωστε, δεν θα πρέπει να ξεχνάμε ότι αποστολή της Ομοσπονδίας είναι η διαφύλαξη, η μελέτη και η προαγωγή των κοινών οικονομικών, κοινωνικών και επαγγελματικών συμφερόντων όλων των ιδιοκτητών κέντρων ξένων γλωσσών, μελών των ενώσεων-μελών της, στα πλαίσια της εξυπηρέτησης του κοινωνικού συνόλου, γι' αυτό και η παρουσία μας στις εργασίες του συνεδρίου μας είναι απαραίτητη. Λεπτομέρειες για το πρόγραμμα του Συνεδρίου καθώς και για τις ψυχαγωγικές δραστηριότητες, που θα ολοκληρωθούν την Κυριακή 26 Αυγούστου με εκδρομή στο Πήλιο στις σελίδες 6-7.

ΙΚΑ

### Αλλαγές στην πληρωμή ασφαλιστικών εισφορών

Το ΙΚΑ με νέα απόφαση του ορίζει την αναβολή της πληρωμής των ασφαλιστικών εισφορών μέχρι την 5η του επομένου μήνα, καθώς και την μηνιαία υποβολή ΑΠΔ. Εξέδωσε Εγκύκλιο με αριθμ. πρωτ.: Γ99/1/118/15.6.2012

Υποβολή Α.Π.Δ. – Προθεσμία καταβολής εισφορών:

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 14 Ν.4075/2012 (Φ.Ε.Κ. 89/τ.Α' /2012) οι εργοδότες που απασχολούν προσωπικό που υπάγεται στην ασφάλιση του ΙΚΑ-ΕΤΑΜ ή στην ασφάλιση φορέων ή κλάδων, τις εισφορές των οποίων εισπράττει ή συνεισπράττει το ΙΚΑ-ΕΤΑΜ, υποχρεούνται από 1/7/2012 να υποβάλλουν Α.Π.Δ. κάθε μήνα.

Επίσης, οι ασφαλιστικές εισφορές πρέπει βάσει του άρθρου 20 του ίδιου νόμου, να καταβάλλονται μέχρι την πέμπτη (5η) για τις δημόσιες υπηρεσίες εργάσιμη ημέρα του επόμενου μήνα από τον μήνα απασχόλησης.

Η Διοίκηση του ΙΚΑ-ΕΤΑΜ αναγνωρίζοντας τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι εργοδότες, από την εφαρμογή των ανωτέρω διατάξεων και προκειμένου να παρασχεθεί ο απαιτούμενος χρόνος για την τροποποίηση – προσαρμογή των μηχανογραφικών προγραμμάτων μισθοδοσίας, την πληρέστερη ενημέρωση και διευκόλυνσή τους, κρίνει αναγκαίο η ισχύς των εν λόγω διατάξεων να έχουν εφαρμογή από τον 10/2012 (μισθολογική περίοδος Οκτωβρίου 2012).

Κατόπιν των προαναφερομένων, αφενός η υποβολή της Α.Π.Δ. Γ' τριμήνου 2012 εργοδοτών κοινών επιχειρήσεων και αφετέρου οι καταβολές των ασφαλιστικών εισφορών μισθολογικών περιόδων Ιουλίου, Αυγούστου και Σεπτεμβρίου 2012 θα πρέπει να πραγματοποιηθούν με βάση τις προθεσμίες του προϊσχύοντος νομικού καθεστώτος. (δηλαδή μέχρι το τέλος του επόμενου μήνα για τις πληρωμές των ασφαλιστικών εισφορών και μέχρι τον Οκτώβριο για την τρίμηνη Α.Π.Δ. Ιουλίου – Σεπτεμβρίου).

ΑΓΓΛΙΚΑ

Τα θέματα και οι απαντήσεις στο «ειδικό μάθημα» των Πανελλαδικών

σελ. 10-11

ΓΑΛΛΙΚΑ

La page du français PÉDAGOGIE Apprendre vaut mieux qu'enseigner

σελ. 8-9

ΡΕΠΟΡΤΑΖ

Εκδηλώσεις και δράσεις Συλλόγων Palso σε Άρτα, Κέρκυρα και Πρέβεζα

σελ. 2, 9, 17

ΣΤΗΛΕΣ

τα γλωσσόφυχα παιδαγωγικά

σελ. 14-15

3 σελίδες Φορολογικά θέματα

σελ. 18-20



## ΚΙΛΚΙΣ

## Με επιτυχία οι εξετάσεις LAAS - PTE PEARSON

ΓΡΑΦΕΙ Η ΜΑΡΙΑ ΧΑΣΑΠΗ-ΣΙΔΕΡΑ



**Μ**ε επιτυχία και πλήρη τάξη και συνέπεια διενεργήθηκαν και φέτος οι εξετάσεις LAAS - PTE PEARSON στην πόλη του Κιλκίς για όλα τα Κέντρα Ξένων γλωσσών του Νομού. Σ' ένα εξαιρετικό σχολείο -το Α' γυμνάσιο- και κάτω από το άγρυπνο μάτι της υπεύθυνης και άξιας συναδέλφου κυρίας **Γιώτας Κόζα** από το Σύλλογο της Δράμας, μαζί με ένα επιτελείο καθηγητών του σχολείου, τομεαρχών και εξεταστών που με πολύ ικανότητα κατεύθυνε η γραμματέας του τοπικού συλλόγου κυρία **Δέσποινα Καλαϊτζίδου**, επετεύχθη το αναμενόμενο. Ομαλή διεξαγωγή σε ένα ήρεμο περιβάλλον και με τη βοήθεια της τεχνολογίας να παίζει τον πρώτο ρόλο την ώρα του ακουστικού μέρους.

Το Α' Γυμνάσιο Κιλκίς είναι αυτό στο οποίο διενεργήθηκαν για πρώτη φορά οι εξετάσεις PALSO το 1995 που συστάθηκε ο τοπικός Σύλλογος. Με διευθυντή τότε τον αείμνηστο κύριο Χαραλαμπίδη, το τότε Δ.Σ. του Συλλόγου διαπίστωνε πως και το κτίριο ενδείκνυνταν για εξετάσεις και το μέλλον των συγκεκριμένων εξετάσεων στο Νομό μας ήταν ευοίωνο, όπως τελικά αποδείχτη-



κε μετά από 17 ολόκληρα χρόνια επιτυχημένης παρουσίας στην περιοχή. Ευελπιστούμε και ευχόμαστε αυτή η ανοδική πορεία των εξετάσεων, που διοργανώνει η Ομοσπονδία μας να συνεχιστεί για πολλές δεκαετίες και να αποβεί προσοδοφόρα για όλους μας, υποψήφιους, διοργανωτές και δασκάλους.



## ΚΕΡΚΥΡΑ

## 7ο τουρνουά ποδοσφαίρου



**Μ**ε ιδιαίτερα μεγάλη επιτυχία ολοκληρώθηκε το 7ο Τουρνουά Ποδοσφαίρου που διοργάνωσε ο ΣΙΚΞΓ Κέρκυρας και φέτος. Η αθλητική αυτή διοργάνωση που έχει γίνει πλέον θεσμός, έκανε υπερήφανους τόσο τους διοργανωτές όσο και τους συναδέλφους, ιδιοκτήτες αλλά και τους εκατοντάδες μαθητές και μαθήτριες που έλαβαν μέρος. Η συμμετοχή των ΚΞΓ ήταν μεγάλη και στις 3 κατηγορίες (Δημοτικά, Γυμνάσια και Γυμνάσια-Λύκεια) με περίπου 300 μαθητές να αγωνίζονται για το κύπελλο!

Οι μαθητές φόρεσαν τα μπλουζάκια που τους χάρισε ο ΣΙΚΞΓ και ρίχτηκαν στη μάχη από νωρίς το πρωί στα 3 γήπεδα (5Χ5) των εγκαταστάσεων του Καρπασελίς Football Club στις Αλυκές Ποταμού.

Στη Β' φάση (προημιτελικοί-ημιτελικοί-τελικοί) που διεξήχθη την 16η Ιουνίου 2012 οι μαθητές έδωσαν τον καλύτερό τους εαυτό, αποδεικνύοντας πως στα ΚΞΓ, μέλη του PALSO, δεν διδάσκονται μόνο ξένες γλώσσες αλλά και την έννοια της ευγενούς άμιλλας.

**Τελική ΚΑΤΑΤΑΞΗ:**

**Κατηγορία ΔΗΜΟΤΙΚΩΝ**

1η θέση: ΚΞΓ Σπιτέρης-Λώλου

2η θέση: ΚΞΓ Κόκκαλη Σπυριδούλα

3η θέση: ΚΞΓ Γλωσσομάθεια - Α. Βαραγγούλη

**Κατηγορία ΓΥΜΝΑΣΙΩΝ**

1η θέση: ΚΞΓ Ασιώπη

2η θέση: ΚΞΓ Αγγλόγλωσσο - Κ. Κατσούλη

3η θέση: ΚΞΓ Κουρούπης Δημήτρης

**Κατηγορία ΓΥΜΝΑΣΙΩΝ-ΛΥΚΕΙΩΝ**

1η θέση: ΚΞΓ Αγγλόγλωσσο - Κ. Κατσούλη

2η θέση: ΚΞΓ Κουρούπης Δημήτρης

**Το Δ.Σ του Συλλόγου ευχαριστεί όλα τα ΚΞΓ που συμμετείχαν στη διοργάνωση:**

Βαραγγούλη Αντ. (Γλωσσομάθεια), Βραδή-Λούβρου, Κατέχη Μαίρη, Κατσούλη Κατερίνα (Αγγλόγλωσσο), Κόκκαλη Σπυριδούλα, Κουρούπης Δημήτρης (DK School), Μέρμανου Νίκη (The Corfu English School), Μπάκολη Μαρία (Μέθοδος), Πουλιάση Μαρία, Σπιτέρης-Λώλου, Σπιτιέρη Βίκη (English Studio), Στογιάννος Αλέκος, Συρίγος Ν. (PLUS), Ασιώπη.

**Επίσης, ευχαριστούμε την Express Publishing αλλά και London Exams Hellas και Longman για την ευγενική χορηγία τους.**







ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΚΟΥΝΑΛΑΚΗ Α.Ε.  
ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΒΙΒΛΙΩΝ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

# Ο ΣΤΟΧΟΣ ΘΕΛΕΙ ΤΡΟΠΟ



**ΝΕΥ!**

Luftballons  
in.de

**ΙΝΤΕΡΑΚΤΙΒ**

**ΔΩΡΕΑΝ** ΧΟΡΗΓΗΣΗ  
ΣΤΟΥΣ ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ ΜΑΣ

Διδακτικές  
σειρές

Επίπεδο

Luftballons Kids A	A1
Luftballons Kids B	A1
in.de 1	A2
in.de 2	B1

Online παραγγελίες  
μέσω

[eshop.kounalaki.com](http://eshop.kounalaki.com)

- 10% έκπτωση
- ΧΩΡΙΣ έξοδα αποστολής

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΚΟΥΝΑΛΑΚΗ Α.Ε. Χαλκίδας 9, 71409, Ηράκλειο Κρήτης  
Τηλ. κέντρο: 2810 360970, Fax: 2810 360317 info@kounalaki.com, www.kounalaki.com



# «Η αβάσταχτη ελαφρότητα» του «ενδιαφέροντος»

ΓΡΑΦΕΙ Η ΜΑΡΙΑ ΧΑΣΑΠΗ-ΣΙΔΕΡΑ

**Μ**άιος! Και εξετάσεις! Και μάγος τρελό! Πώς θα τα πάνε οι μαθητές μας άραγε; Τι ποσοστά θα μας δώσουν φέτος; Τελευταίες μέρες μαθημάτων και

προετοιμασίας κι εμείς, συνάδελφοι, να πούμε και τούτο, να τους θυμίσουμε κι εκείνο, να τους τονίσουμε και τ' άλλο, να τα ξυπνήσουμε κι από το λήθαργο του «ε και; Καλά ρε κυ-

ρία, εκατό φορές μας τάπατε», γινόμαστε στ' αλήθεια ράκος.

Και φτάνει επιτέλους η μέρα των εξετάσεων! Πρωί πρωί μπροστά στην πόρτα του εξεταστικού κέν-

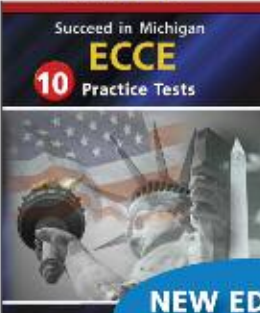
τρου, οι υποψήφιοι, οι μαμάδες – «πάρε ένα νερό μαζί σου μη διψήσεις, πουλάκι μου, και δεν έφαγες και το τoστ σου το πρωί θα πεινάσεις μέχρι να τελειώσετε από κει μέσα» και οι μπαμπάδες τους – «άντε καλή επιτυχία, τράβα μέσα πριν νίνιξω τη μάνα σου που σε ζορίζει» και κερασάκι στην τούρτα οι καθηγητές τους – «μην ξεχάσετε να κάνετε παραγράφους στην έκθεση», «μην ξεχάσετε τη σειρά των λέξεων στην πρόταση», «Γιώργο, με if και ενεστώτα η απόδοση θέλει μέλλοντα, αλλά θυμήσου όχι πάντα!». Κι ο έρμος ο Γιώργος κι ο κάθε Γιώργος φουσκώνει, φουσκώνει και δεν ξέρει πού να ξεσπάσει... στη μαμά με το νερό και το τoστ, στη δασκάλα του που τώρα θυμήθηκε πως αυτός δεν θυμόταν τον Α' Υποθετικό όλη τη χρονιά, να σκεφτεί πως εκεί που μπαίνει είναι ένας άγνωστος χώρος και όλοι του έχουν πει πως ένα χαρτί το χρειάζεται οπωσδήποτε και πρέπει να το πάρει αφού τόσο άλλοι τόχουν πάρει; Μπάχαλο το μυαλό του Γιώργου πρωί πρωί...

Ευτυχώς χτυπάει το κουδούνι. Οι υποψήφιοι μπαίνουν μέσα στο κτίριο και έξω αρχίζει η ώρα της αυλής και των πηγαδικών. Γονείς και δάσκαλοι θα περιμένουν απ' έξω μέχρι να βγουν τα βλαστάρια τους για να τα βομβαρδίσουν με ερωτήσεις. «Πώς έγραψες;», «Πώς ήταν το ακουστικό μέρος;», «Τι έκθεση έπες;» και τόσες άλλες σε μορφή καταγισμού στο κεφάλι ενός παιδιού που τις προηγούμενες δυο ή τρεις ή πόσες ώρες είχε στίψει το μυαλό του για να φανεί αντάξιο των προσδοκιών της μάνας του, του πατέρα του και του δασκάλου του. Κάνεις δεν το ρωτάει αν κουράστηκε τόσες ώρες εκεί μέσα, αν ζορίστηκε, αν αγχώθηκε, πώς ένοιωσε. Όλοι θέλουν απλά να μά-

## Michigan ECCE 2013 Format

**Volume 1**  
Tests 1 - 10


Succeed in Michigan ECCE  
10 Practice Tests



**NEW EDITION**  
**2013 FORMAT**

**Volume 2**  
Tests 11 - 15

Succeed in Michigan ECCE  
5 Practice Tests  
& the Companion



**Volume 1**

- 10 Complete Practice Tests for the **New 2013 ECCE**
- Exam Tips & Strategies for ALL sections of the ECCE
- Step-by-Step Writing Guidance at the first 5 Tests
- 30 Model Essays & Letters (2 for each test)
- Useful Expressions for the Speaking section

**Volume 2**

- 5 Complete Practice Tests for the **New 2013 ECCE** & the **Companion**


**Changes to the ECCE to be Introduced in the May 2013 Exam**

**Listening Part 2 (multiple choice)**  
Short extended talks on four different topics, each followed by 4-6 questions. The questions are printed in the test booklet and time is given before each talk to preview the questions. There are four answer choices for each question. Answer choices are printed in the test booklet.

**Reading (multiple choice) - 4 Parts**  
- A short reading passage on a topic followed by 5 questions (**two passages**)  
- Four short texts related to each other by topic, followed by 10 questions (**two texts**)

## Michigan ECPE 2013 Format


Succeed in Michigan Proficiency ECPE  
15 Practice Tests (12 + 3)




**ECPE Changes for the May 2013 Exam**

**ECPE Cloze Section**  
Currently, the ECPE Cloze section features one long cloze passage with twenty items. As of May 2013, the ECPE Cloze section will feature two shorter cloze passages with ten items each. The total number of items to be answered will not change, but examinees will have a greater variety of topics to engage with.

Cracking the Michigan Proficiency  
11 Practice Tests (8+3)  
New Speaking Format



Michigan Proficiency  
**SLW**  
Speaking Listening Writing  
New 2013 Edition



**11 New Practice Tests for the Michigan Proficiency**

- Sample Responses for the Writing section
- Useful words & phrases for the Writing section

**New COMBINED EDITION:**  
The most Comprehensive ECPE Exam Preparation Books,  
**(1) Michigan ECPE SLW & (2) Michigan ECPE GCVR are now sold together.**

## CITY & GUILDS

complete Practice Tests for the City & Guilds Exam:

Succeed in City & Guilds  
Level C1  
Expert  
12 Practice Tests



SIMPLY City & Guilds  
Level C2  
Mastery  
8 Exam Preparation Units & 4 Practice Tests



Succeed in City & Guilds  
Level C2  
Mastery  
8 Practice Tests (6+2)



Succeed in City & Guilds  
Level C1  
Expert  
Updated with the latest changes  
3378 Audio  
Practice Tests  
New Format



Succeed in City & Guilds  
Level B1  
Advanced  
Updated with the latest changes  
Practice Tests  
New Format



**ANDREW BETSIS ELT, tel: 210 4920871, 2104900735, fax: 2104933661, email: orders@andrewbetsiselt.gr**



θουν τι έκανε. Τελικά ρωτούν και ενδιαφέρονται για το παιδί ή ο καθένας για τον εαυτό του; Χωρίς να θέλω να σας πληγώσω, πιστεύω πως οι γονείς ρωτάνε για να μπορούν να μεταφέρουν την είδηση στους φίλους και συγγενείς τους ή για να μαλώσουν το παιδί τους που δε διάβαζε όσο έπρεπε και οι δάσκαλοι για να δείξουν το αμέριστο ενδιαφέρον τους μπροστά στους γονείς –και ενδεχομένως στους άλλους συναδέλφους τους που είναι παρόντες και έτσι να ανεβάσουν το γόητρο τους και του σχολείου τους στα μάτια όλων. Το καμμένο το Γιώργο που έχει βγει μ' ένα κεφάλι καζάνι από την τάξη, ποιος τον νοιάζεται τελικά;

Τελειώσαμε με τα γραπτά και δεύτερη παρτίδα τα προφορικά. Το σκηνικό ίδιο, οι οδηγίες ανάλογες και τα πηγαδάκια απαραίτητα. Με το που σκάει μύτη ο πρώτος που τελειώσει πέφτουν όλοι επάνω του. –«Τι σε ρώτησε?»

–«Μπλα μπλα, μπλα μπλα, μπλα μπλα...»

Κι αμέσως μετά πηγαδάκι δασκάλου και υποψηφίων:

«Αν σας ρωτήσει τα ίδια, να πείτε αυτά, κι αυτά κι αυτά...»

Οι γονείς κοιτούν και αποθαυμάζουν. Πω πω! Μέχρι την τελευταία στιγμή τους μαθαίνει! Έτσι έκανε και το πρώι. Το ενδεχόμενο να μην ρωτήσουν οι εξεταστές τα ίδια, το γεγονός πως ο καθένας αυτά που ξέρει λείει κι αν δεν ξέρει δε λείει, ούτε που περνά απ το μυαλό τους. Στόχος επετεύχθη. Δείξαμε πρόσωπο έστω και την τελευταία στιγμή! Άσε που μας έβλεπαν και οι γονείς των μαθητών από το απέναντι Φροντιστήριο και σίγουρα έλεγαν «κοίτα πώς τα νοιάζεται τα παιδιά της εκείνη η δασκάλα!»

Η δασκάλα, που στην καλύτερη περίπτωση είναι τόσο ψυχοπονιάρη που προτείνει να πει «δυο λόγια» και στους υποψήφιους της συναδέλφου που τυχαίνει να μην είναι εκεί... έτσι για να τα βοηθήσει τα καμμένα που

έμειναν έρημα και ορφανά σε μια αυλή σχολείου. Στη δε ερώτηση της, «πού είναι η κυρία σας;» και το σχόλιο της, «μα ακόμα και οι προπονητές πάνε μαζί με την ομάδα στον αγώνα», έχω να απαντήσω το εξής: «Οι προπονητές, όχι οι δάσκαλοι, αγαπητή συναδέλφε. Και στον αγώνα, όχι στις εξετάσεις».

Εκτός εάν έχετε μεπιδέψει τον Πλά-

γιο λόγο που πρέπει να τον διδάξετε εγκαίρως μέσα στην τάξη σας κι όχι στην αυλή του εξεταστικού κέντρου στο παρά πέντε, αν τον έχετε μεπιδέψει με τα λόγια του Αποστόλου Παύλου: «Τον αγώνα τον καλόν ηγώνισμαι, την πίστην τετήρηκα, τον δρόμον τετελεύκα...»

Εμείς έχουμε ακόμα πολύ δρόμο και εννοούμε τους αγώνες να τους δί-

νομε στη διάρκεια της χρονιάς κι όχι στο παρά πέντε. Και τις ρήσεις του Αποστόλου Παύλου και των λοιπών πεφωτισμένων πατέρων τις έχουμε κάνει βίωμα κι όχι εφιαλτήριο για να αναδειχτούμε εις βάρος των συναδέλφων μας.

Καλό καλοκαίρι συναδέλφοι και εύχομαι να βαίνουν όλα ομαλά στη ζωή σας.

## Cambridge ESOL Exam Preparation

**KET**  
Practice Tests

**PET**  
Practice Tests

**FCE 15**  
Theme-based Practice Tests

**CAE**  
10 Practice Tests

**IELTS**  
9 Practice Tests

## PTE Pearson Tests

With EXAM GUIDES for the Writing and the Speaking Sections

**PTE General**  
10 Practice Tests

**PTE General**  
12 Practice Tests

**PTE General**  
5 Practice Tests

**PTE General**  
9 Practice Tests

## MSU CELC & CELP

**8 Tests**

**CELP**  
Level C2  
8 Preparations & Practice Tests

**10 Tests**

**CELC**  
Level B2  
10 Preparations & Practice Tests

## EDI Levels C2 B1 B2 C1 - Practice Tests

**New Test**

**EDI C2**  
5 Practice Tests

**9 Tests**

**NEW EDITION**

**EDI B2**  
9 Practice Tests

**EDI C1**  
6 Practice Tests

**EDI B1**  
4 Practice Tests

## ESB B2 15 Practice Tests Levels C2 C1 B1 B2

**ESB B2**  
15 Practice Tests

**ESB B1**  
15 Practice Tests

**ESB SMART**  
Exam Preparation Practice

**ESB C1**  
Preparation & Practice Tests

**ESB B1**  
Preparation & Practice Tests

**ANDREW BETSIS ELT** tel: 210 4920871, 2104900735 fax: 2104933661 email: orders@andrewbetsiselt.gr



# Βόλος 2012

30<sup>ο</sup>  
ΕΤΗΣΙΟ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ  
ΣΥΝΕΔΡΙΟ  
PALSO



Νυχτερινή λήψη του εξωτερικού χώρου του DOMOTEL XENIA VOLOU.  
Δεξιά εικόνες από εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους του ξενοδοχείου.

## «Κρίση, ξένες γλώσσες, αγορά εργασίας, αναγνώριση-πιστοποίηση προσόντων»



Φωτό αρχείου από το 29ο Ετήσιο Εκπαιδευτικό Συνέδριο Palso που πραγματοποιήθηκε στα τέλη Αυγούστου 2011 στο Λουτράκι

### ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Η Πανελλήνια Ομοσπονδία Ιδιοκτητών Κέντρων Ξένων Γλωσσών (PALSO) σας προσκαλεί στο 30ο Ετήσιο Εκπαιδευτικό Συνέδριο στις 24 και 25 Αυγούστου 2012, στο Βόλο, με θέμα:

**«Κρίση, ξένες γλώσσες, αγορά εργασίας, αναγνώριση-πιστοποίηση προσόντων»**

Έναρξη Συνεδρίου: **Παρασκευή 24 Αυγούστου, ώρα 10:30**  
**Ξενοδοχείο DOMOTEL XENIA VOLOU**  
([www.domotelxenivolouhotel.com](http://www.domotelxenivolouhotel.com))

Στα πλαίσια του Συνεδρίου θα λειτουργήσει Έκθεση Ξενογλωσσού Βιβλίου Διδακτικού και Εποπτικού Υλικού.

Για περισσότερες πληροφορίες και συμμετοχή στην Έκθεση μπορείτε να απευθυνθείτε στα γραφεία της Ομοσπονδίας, τηλ.: 210 3636052, [palsofed@palso.gr](mailto:palsofed@palso.gr)

**ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗ**

### ΣΥΝΟΠΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

**ΠΕΜΠΤΗ 23 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2012**  
ΔΕΙΠΝΟ ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑΤΟΣ ΣΥΝΕΔΡΩΝ & ΕΠΙΣΚΕΠΤΩΝ

#### ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 24 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2012

10.30 – 14.00 ΣΥΝΕΔΡΙΟ - ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΠΑΝΕΛ  
09.30 – 10.30 ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΣΥΝΕΔΡΩΝ  
10.30 – 11.30 ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ - ΚΗΡΥΞΗ ΕΝΑΡΞΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ  
11.30 – 14.00 ΣΥΝΕΔΡΙΟ  
14.00 – 20:00 ΕΚΘΕΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ  
18:00 ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΑΜΕΙΟΥ ΑΡΩΓΗΣ

#### ΟΜΙΛΙΕΣ

ΙΑΚΩΒΟΣ ΓΚΟΥΜΑΣ  
ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΒΑΣΙΛΟΜΑΝΩΛΑΚΗΣ  
EXPRESS PUBLISHING  
LONDON EXAMS HELLAS  
BURLINGTON BOOKS  
21:00 GALA - ΔΕΙΠΝΟ ΣΥΝΟΔΕΙΑ ΖΩΝΤΑΝΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ

#### ΣΑΒΒΑΤΟ 25 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2012

09.30 – 17.00 ΕΚΘΕΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ  
10.30 – 17:00 ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ

#### ΚΥΡΙΑΚΗ 26 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2012

10.00 ΕΚΔΡΟΜΗ ΣΤΟ ΠΗΛΙΟ

 Burlington Books  
The PUBLISHER that CARES

ΧΟΡΗΓΟΙ

 ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΚΟΝΝΑΝΑΚΗ & Ε  
ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΜΑΡΧΟΥ ΤΣΑΝΑΒΗΛΗ ΑΕ



**DOMOTEL XENIA VOLOU 5\***

Πλαστήρα 1, Βόλος  
 Τηλ.: 24210 92700, Fax: 24210 92800  
[www.domotelxeniavolouhotel.com](http://www.domotelxeniavolouhotel.com)  
 ΜΟΝΟΚΛΙΝΟ 80€, ΔΙΚΛΙΝΟ 120€

**ΑΙΓΛΗ 3\***

Αργοναυτών 24, Βόλος  
 Τηλ.: 24210-24471,  
 Fax.: 24210-33006  
[www.aegli.gr](http://www.aegli.gr)  
 ΜΟΝΟΚΛΙΝΟ 60€, ΔΙΚΛΙΝΟ 80€

**ΚΥΨΕΛΗ 3\***

Αγ. Νικολάου 1, Βόλος  
 Τηλ.: 24210 24420, Fax: 24210 26020  
[www.hotelkipseli.gr/el/index.html](http://www.hotelkipseli.gr/el/index.html)  
 ΜΟΝΟΚΛΙΝΟ 55€, ΔΙΚΛΙΝΟ 65 €

**PARK HOTEL 4\***

Δεληγιώργη 2, Βόλος  
 Τηλ.: 24210 36511, 36512-5,  
 Fax: 24210 23265, 28645  
[www.holiday.gr/gr/member.php?member\\_id=1837](http://www.holiday.gr/gr/member.php?member_id=1837)  
 ΜΟΝΟΚΛΙΝΟ 59€, ΔΙΚΛΙΝΟ 72€, ΤΡΙΚΛΙΝΟ 90€

**ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ 3\***

Topali & Iassonos Street, Volos  
 Τηλ.: 24210 31221-2-3,  
 Fax: 24210 31224  
[www.hotelalexandros-volos.com](http://www.hotelalexandros-volos.com)  
 ΜΟΝΟΚΛΙΝΟ 35€, ΔΙΚΛΙΝΟ 45€

**VOLOS PALACE 4\***

Ξενοφώντος & Θράκων, Βόλος,  
 Τηλ.: 24210 76501-5, Fax: 24210 76507  
[www.volospalace.gr/](http://www.volospalace.gr/)  
 ΜΟΝΟΚΛΙΝΟ 60€, ΔΙΚΛΙΝΟ 70€

**NEFELI 3\***

Κοιμουνδούρου 10, Βόλος  
 Τηλ.: 24210 30211,  
 Fax: 24210 35616  
[www.nefelivolos.gr/](http://www.nefelivolos.gr/)  
 ΜΟΝΟΚΛΙΝΟ 40€, ΔΙΚΛΙΝΟ 50€, ΤΡΙΚΛΙΝΟ 60€



# Educate, excite and inspire your students

# On Screen



Discover amazing facts with the Express Publishing educational documentaries!

A captivating series for students preparing for all B2 Level exams (FCE, ECCE, PTE, ESB, MSU etc.)



Express Publishing

[www.expresspublishing.gr](http://www.expresspublishing.gr)  
 e-mail: [eltconsultants@expresspublishing.gr](mailto:eltconsultants@expresspublishing.gr)  
 Tel: 210 2120800 - Fax: 210 2015444

# Learning in Prime Time Knowledge for Lifetime!



The new, innovative series for learners at Elementary to Upper Intermediate levels (CEF levels A1-B2)

Discover amazing facts with the Express Publishing educational documentaries!



Express Publishing [www.expresspublishing.gr](http://www.expresspublishing.gr)

Interactive Whiteboard software & eBook software applications.







# La page du français

Rubriques tenues par Olivier Delhaye



## PÉDAGOGIE

### Apprendre vaut mieux qu'enseigner

Voici un texte, déjà fort vieux, qui peut pourtant faire réfléchir. Il est de Carl Roger, psychologue humaniste américain, inspirateur de la pédagogie non-directive.

*Je n'ai aucunement la prétention de tirer des conclusions qui seraient valables pour quelqu'un d'autre, ni de proposer un modèle de ce que d'autres devraient faire. Il ne s'agit que des conclusions purement provisoires que je tire aujourd'hui, en avril 1952, de mon expérience passée. J'y ajouterai quelques-unes des embarrassantes questions que soulève l'absurdité de mes conclusions.*

a) *Étant donné l'objectif de ce séminaire, je puis aussi bien commencer par celle-ci. Mon expérience m'a montré que je ne puis pas enseigner à quelqu'un d'autre comment enseigner. Et d'essayer m'a finalement toujours paru vain.*

b) *Il me semble que tout ce qui peut être enseigné à quelqu'un est relativement peu important et n'exerce guère ou pas du tout d'influence significative sur son comportement. Cette idée me paraît si ridicule que je ne puis m'empêcher de la remettre en question au moment même où je l'énonce.*

c) *Je m'aperçois de plus en plus clairement que je ne m'intéresse qu'à des apprentissages qui exercent une réelle influence sur le comportement. Mais il est bien possible qu'il ne s'agisse là que d'un trait personnel.*

d) *J'ai finalement l'impression que le seul apprentissage qui in-*



*fluence réellement le comportement d'un individu est celui qu'il découvre lui-même et qu'il s'approprie.*

e) *Cet apprentissage découvert par l'individu lui-même, cette vérité qu'il s'est appropriée et qu'il a assimilée au cours d'une expérience vécue ne peut être communiquée directement à autrui. Dès que quelqu'un essaie de communiquer directement ce genre d'expérience, même avec un enthousiasme sincère, cela devient un enseignement et les résultats en sont vains. J'ai été soulagé récemment en découvrant que le philosophe danois Soren Kierkegaard avait tiré de son expérience la même conclusion, conclusion qu'il avait exprimée clairement il y a un siècle. Mon idée m'a ainsi paru moins absurde.*

f) *Je m'aperçois, en conséquence de ce qui précède, que je ne trouve plus aucun intérêt à être enseignant. Lorsque j'essaie d'enseigner, comme il m'arrive parfois, je suis consterné par les résultats – lesquels sont à peine plus qu'insignifiants – parce que parfois l'enseignement semble*

*atteindre son but. Lorsque tel est le cas, je constate que les résultats sont préjudiciables. Il me semble que la personne a moins confiance en sa propre expérience et qu'un apprentissage valable en est retardé. J'ai fini par considérer que les résultats de l'enseignement sont ou insignifiants ou nuisibles.*

g) *Quand je fais un retour en arrière pour examiner les résultats de mon enseignement, ma conclusion est identique : ou bien mon enseignement a fait du mal ou il n'a rien produit qui en vaille la peine. C'est franchement troublant.*

h) *En conséquence de tout ceci, je m'aperçois que je ne m'intéresse qu'à apprendre moi-même et de préférence des choses importantes qui exercent une influence réelle sur mon comportement personnel.*

i) *Je retire beaucoup de profit à apprendre, que ce soit en groupe, en relation individuelle – comme c'est le cas en thérapie – ou tout seul.*

j) *Je constate qu'une des*

*meilleures façons pour moi d'apprendre, bien que ce soit la plus difficile, consiste à abandonner mon attitude défensive, au moins provisoirement, pour essayer de comprendre comment l'autre personne conçoit et éprouve sa propre expérience.*

k) *Une autre façon d'apprendre est, pour moi, d'exprimer mes incertitudes, d'essayer de clarifier mes problèmes, pour ainsi me rapprocher de la signification réelle que semble avoir mon expérience.*

*... Pour en revenir à une note plus pratique, j'ajouterai que ces interprétations de mon expérience, si elles peuvent paraître étranges, voire aberrantes, n'ont rien en soi de particulièrement choquant. Ce n'est que lorsque je me rends compte de leurs conséquences que je frémis de voir combien je me suis éloigné des positions de bon sens dont tout le monde reconnaît le bien fondé. Je ne puis mieux illustrer ceci qu'en disant que si d'autres que moi avaient eu la même expérience et y avaient découvert les mêmes indications, il en découlerait pas mal de conséquences :*

1) *Cette expérience impliquerait qu'il faudrait renoncer à enseigner. Ceux qui désireraient apprendre se réuniraient pour le faire.*

2) *Il faudrait renoncer aux examens, puisque ceux-ci ne peuvent mesurer que le type d'apprentissage que nous avons trouvé vain.*

3) *Il faudrait renoncer, pour la même raison, aux notes et aux points.*

4) *En partie pour la même raison, il faudrait renoncer aux diplômes en tant que preuves de compétence. Une autre raison en est*





*qu'un diplôme marque la fin ou la conclusion de quelque chose, alors que celui qui veut apprendre ne s'intéresse qu'à un processus continu d'apprentissage.*

5) Il faudrait renoncer à faire part de ses conclusions. Personne, en effet, n'apprend valablement à partir de conclusions.

Carl ROGERS, 1971. *Liberté pour apprendre*. Paris : Dunod.

Notre mission d'enseignant n'est-elle pas finalement celle de faire apprendre au lieu d'enseigner ?

Olivier Reboul (*Qu'est-ce qu'apprendre ?* PUF, Coll. L'éducateur, 1991) est catégorique : « Apprendre n'est pas enseigner ». Le simple fait qu'on puisse apprendre en autodidacte prouve que l'apprentissage n'est pas la face cachée de l'enseignement. Mais si l'apprentissage se distingue radicalement et sur plus d'un point de l'enseignement, la finalité de ces deux activités reste une : l'apprentissage par l'élève.

Reboul pense que la qualité d'un enseignement est soumise à six conditions :

- 1) l'existence d'une intention consciente de faire apprendre et de faire apprendre quelque chose de plus que de simples savoirs.
- 2) l'existence d'un cadre institutionnel : lois, écoles, diplômes, etc.
- 3) l'assimilation de l'enseignement à un bien culturel, à un moyen qui permet la construction d'une culture citoyenne.
- 4) la conscience de ce que l'enseignement est une activité à long terme : il faut du temps pour apprendre.
- 5) l'existence d'enseignants compétents aux plans des contenus enseignés et des façons d'enseigner.
- 6) la mise en place d'une formation de l'esprit critique : faire apprendre ne signifie pas faire croire.

## ΠΡΕΒΕΖΑ

# Παγκόσμια ημέρα περιβάλλοντος



**Κ**άθε χρόνο, η 5η Ιουνίου είναι αφιερωμένη στο Περιβάλλον και στην προστασία του. Τα κέντρα Ξένων Γλωσσών Palso Πρέβεζας - Λευκάδας, ευαισθητοποιμένα και σε θέματα Οικολογίας έδωσαν ραντεβού στην παραλία της Κιανής Ακτής στην Πρέβεζα μαζί με τους μαθητές τους για να δώσουν ένα ηχηρό μήνυμα για τη διατήρηση του περιβάλλοντος που εκπέμπει **SOS**. Η συμμετοχή των παιδιών ξεπέρασε κάθε προσδοκία. Στα πλαίσια της δράσης του Συλλόγου, «**Καθαριότητα - Πολιτισμός - Τουρισμός**» οι συμμετέχοντες τόνισαν ότι καθαρό περιβάλλον πάνω απ' όλα σημαίνει μια κοινωνία με πολιτισμό αλλά και έναν πόλο έλξης όχι μόνο για τους ντόπιους αλλά και για τους τουρίστες.

Καθένας από τους καθηγητές αλλά και τους μαθητές

τους θα πρέπει από αυτή, αλλά και από παρόμοιες προσπάθειες να ευαισθητοποιούν για θέματα περιβάλλοντος αποκτώντας οικολογική συνείδηση. Αυτός ήταν και ο στόχος της δράσης άλλωστε.

Αξίζει να σημειωθεί ότι παράλληλα με την ομάδα της Πρέβεζας, τέσσερις ακόμη, στη Λίμνη Ζηρού στη Φιλιππιάδα, τον Άγιο Βαρνάβα περιοχή Λούρου, στη Λευκάδα, όπως επίσης και στην Βόνιτσα, ανέλαβαν την εκεί καθαριότητα και ευαισθητοποίηση.

Τέλος θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε τους χορηγούς μας, **Express Publishing, Burlington Books, mm Publications, Binary Logic, Europe Direct**, τα τοπικά μέσα μαζικής ενημέρωσης αλλά και τους Δήμους, οι οποίοι αναγνωρίζοντας τη σημασία της ημέρας, στάθηκαν αρωγοί στην προσπάθειά μας.





**A. Read the text below and respond to tasks A1 and A2.**

**COMPUTERS FOR A SUSTAINABLE SOCIETY**

Computers were born in the military and raised by the consumer society. Today, their greatest value may be neither military nor commercial but environmental. Coming to grips with the great task of the 21<sup>st</sup> century -to reconcile hopes for global prosperity with the need for a healthy environment- will require a far more detailed understanding of both. It is in this pursuit that the computer may find its greatest application. And in addition to applying information technology to environmental management, computer manufacturers are themselves serving as model corporate citizens when it comes to the environment, taking the lead on initiatives in areas like energy conservation, waste minimization and elimination of ozone-depleting substances.

Computers and information technology are already providing a wide range of solutions to local, national and global environmental problems. Companies have realized that successful management of the environment requires successful management of information. To protect the quality of water and air, monitor radiation and perform meteorological forecasting, huge amounts of data must be analyzed. In such areas, new minicomputer families enable users to take advantage of processing power previously available only in supercomputers; this is good news for scientists working on macroenvironmental problems, such as satellite remote sensing, global

modeling, transborder pollution tracking and computer-based mapping. The Massachusetts Office of Environmental Affairs, for example, faces the enormous task of analyzing watershed areas in 26 towns, reporting to and involving local citizens, while providing immediate solutions to water pollution in affected areas. Its newly acquired geographical information system provides it with statewide data for environmental planning, monitoring and enforcement. With less duplications of data, better communications and utilization of resources, it can display information graphically in public forums and implement data-quality standards.

"It is the visual breakthrough that allows the average citizen to better understand why environmental protection is necessary," says Walter Bickford, former commissioner, Department of Fisheries, Wildlife and Enforcement, Commonwealth of Massachusetts.

Computer companies have also been pioneers in recycling end-of-life computer equipment. Much of this now finds a second life in automobile bumpers, ceramics and building materials. Formerly, it would probably have gone directly to the waste dump.

Michael Adams  
NEWSWEEK Vol. CXXV, No 5

**A. ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ**

**A1. Answer questions 1-3 using information from the article (up to 20 words each).**  
(3 x 4 points = 12 points)

1. What seems to be the purpose of the writer of this article?
2. Why is computer technology likely to contribute to providing solutions to environmental problems?
3. How can computers help common people better understand the necessity of environmental protection?

**A2. Choose the correct answer (A, B, or C) for items 4-9 using information from the article.**  
(6 x 3 points = 18 points)

4. The most important contribution of computers today concerns  
A. the army B. commerce C. the environment
5. Computer technology can help communities combine  
A. effective health systems with rich natural resources B. successful recycling practices with information assessment C. an undamaged environment with good living worldwide
6. Computer manufacturers are concerned with  
A. energy conservation B. global prosperity C. creation of zone-depleting substances
7. The protection of the environment requires  
A. using supercomputers B. carrying out a lot of data analysis C. consuming huge amounts of power
8. The Massachusetts Office of Environmental Affairs  
A. estimates atmospheric pollution B. analyzes polluted areas in 26 towns C. provides solutions to water pollution
9. No longer functioning computer parts  
A. are thrown to a waste dump B. may be used for the production of ceramics C. are repaired and used as second hand computers

**B. ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΕΠΙΓΝΩΣΗ**

**B1. Use the correct form of the following words (A-H) to complete the sentences 10-14, as in the example. There are TWO words you do not need.**  
(5 x 2 points = 10 points)

A. commit	B. comment	C. benefit	D. cancel
E. reveal	F. recognize	G. imply	H. accuse

**Example: He sated that the αυτοκαταλύω against him were not true.**

10. My father was given a silver plate in \_\_\_\_\_ of his services.
11. Individual \_\_\_\_\_ to preserving nature will improve the quality of life.
12. Swimming during your summer holidays could have \_\_\_\_\_ effects on your health.



## Γ. ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

## Produce a written text (40 points)

**TASK:** Some educationalists say that values should be taught at school. Others disagree. The term "values" could mean standards or principles, ideas or beliefs that influence the behavior and way of life (moral values, respect to the elders, etc.). An educational journal has created a blog where secondary education graduates can state their views of the matter. Write a text (200 words) to be posted signed as "graduate B".

- Say which values you consider to be important and why.
- Discuss the role of the school in the formation of these values.
- Give an example of how "values" could be integrated in school life (e.g. school subjects, debates, etc.)

## Οι απαντήσεις

- A1.**
1. The writer wishes to emphasize the role computers play in solving environmental problems and in promoting understanding of these issues.
  2. The high processing power of computers enables scientists to collate and analyze enormous amounts of data, helping towards finding solutions.
  3. Computers make information on environmental protection more accessible to the public thanks to their ability to display such data graphically.
- A2.**
4. C / 5. C / 6. A / 7. B / 8. C / 9. B
- B1.**
10. recognition
  11. commitment
  12. beneficial
  13. cancellation
  14. commentator
- B2.**
15. Unless
- favouritism should not exist and all students should be encouraged to participate within the classroom. Moreover, schools should promote tolerance of different beliefs and customs. This can be achieved through well-researched discussion, or by assigning projects, on themes related to cultural diversity. Also, multicultural events can promote pluralism. For instance, schools can organize special days when students are given the chance to present aspects of their culture, such as food, art or music, celebrating their own ethnicity and traditions.
- Finally, schools should be democratic institutions where democratic principles are followed. Therefore, in situations where decisions have to be made, students should be consulted and resolutions come through open debates where every student has the right to express their opinion.

13. The air company apologized for the \_\_\_\_\_ of our flight.

14. John has found a job as a \_\_\_\_\_, on basketball matches for a radio station.

B2. Fill in the gaps with not more than two words in the statements of Column B, so that they have a similar meaning with the statements of Column A, as in the example.

(5 x 2 points = 10 points)

**Example:** Our civilization is going through a crisis which undermines the very foundations of mankind's existence.  
Our civilization is going through a crisis by which the very foundations mankind's existence are undermined.

	A.	B.
15.	If the attention of the self-indulgent audience is not aroused, they must send the work back into imprisonment.	_____ the self-indulgent audience has its attention aroused, the work must be sent back into imprisonment.
16.	We wonder whether the human drama a theatre piece represents, can make more sense provided that it is set in another period.	We wonder whether a theatre piece representing the human drama can make more sense _____ in another period.
17.	Pieces of art that have entered their after-life may exist in a period their creator could not have possibly envisioned.	Pieces of art that have entered their after-life may exist in a period _____ their creator could have possibly envisioned.
18.	Astronomers are still wary of wandering bodies from space. Nevertheless, life will more likely be destroyed by our own environmentally negligent ways.	_____ astronomers are still wary of wandering bodies from space, life will more likely be destroyed by our own environmentally negligent ways.
19.	In our consumer-oriented society, the concept of learning from nature is alien indeed.	In our consumer-oriented society, people are utterly _____ getting to learn from nature.

B3. The sentences in the text of a joke have been jumbled up. Put items a - e in the correct order by writing the number of the item (20-24) and the letter corresponding to each sentence in the order in which they should appear.

(5 x 2 points = 10 points)

Why did the chicken cross the road?

In: Jokes and Riddles. Most Amusing Questions Ever Asked on WikiAnswers

The chicken crossed the road. This fact is rarely disputed.

- a. However, the most popular reason is purely that the chicken crossed to get to the other side.
- b. But why did the chicken cross the road?
- c. Unfortunately once again, no consensus was reached.
- d. Yet, at the Fourth Chicken Crossing Conference, a team of distinguished scholars met to consider this poultry matter in depth one more time.
- e. No entirely satisfactory explanation has ever been agreed upon.

20. \_\_\_\_\_ 21. \_\_\_\_\_ 22. \_\_\_\_\_ 23. \_\_\_\_\_ 24. \_\_\_\_\_



**25<sup>η</sup>**  
επετειακή διημερίδα  
ξενόγλωσσας εκπαίδευσης  
& έκθεση ξενόγλωσσου βιβλίου

Αφιέρωμα στα 100 χρόνια από την απελευθέρωση της Θεσσαλονίκης & στα 200 χρόνια από τη γέννηση του Κάρουλ Ντίκενς

**30 & 31**  
Αυγούστου  
2012

Macedonia Palace  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

**Πέμπτη 30.8.2012**

ώρα **Αλέξανδρος II**

08.30	Προσέλευση - Εγγραφές
09.10 10.10	<b>ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΟΥ ΚΛΑΔΟΥ</b>
10.10 11.00	Αφιέρωμα στα 100 χρόνια από την απελευθέρωση της Θεσσαλονίκης & στα 200 χρόνια από τη γέννηση του Κάρουλ Ντίκενς
10.10 10.30	Γιώνης Μέγας, Συγγραφέας του βιβλίου: "Η απελευθέρωση της Θεσσαλονίκης 1912 - 1913"
10.40 11.00	Κατερίνα Κίτσι, Επίκουρη Καθηγήτρια - Τομής Αγγλικής Γλώσσας, Α.Π.Θ., "Ελλάδα & Dickens μαζί, ιστορίες παράλληλης και συγκλήουσας", με την υποστήριξη του Βρετανικού Συμβουλίου
11.00	Coffee Break
11.30 13.00	<b>GRIVAS PUBLICATIONS, At last ...! SPOT ON (for classes A,B,C,D) The ideal course book series you have all been waiting for. PRACTICAL ENGLISH FOR ADULTS -Two books mainly focusing on situational English. USEFUL TIPS ON TEACHERS - STUDENT RELATIONSHIPS &amp; CLASS MANAGEMENT (Professional talk) CORRECT ENGLISH USAGE - Two volumes of advanced language points for teachers only. Many lucky attendees will win a complimentary copy of Correct English Usage, Book 2, 420 pages). C.N. GRIVAS, Author, Grivas Publications</b>
13.00 14.00	<b>EXPRESS PUBLISHING, Discover amazing facts with Express Publishing!</b> Educate, excite and inspire your students with the brand new, amazing Express Publishing series! On Screen for all B2 level exams, Prime Time, Revised Stars & Stripes ECCE & ECPE, Career Paths and Non-Fiction Readers will push learning to a higher level and will make the new school year a wonderful educational experience for all!
14.00 16.00	Ελένη Λιθίου, Επιμελήτρια Ψυχαγωγίας "Η ανάκαταξη στα παιδιά" - ο ρόλος του παιδιού και του οικογενειακού
16.00 17.00	Dr. Albertos Azaria, Communication Consultant and Specialized Adult Trainer "Πρακτικές Εφαρμογές και Μυστικά Επιτυχημένης Χρήσης της Γλώσσας του Στόματου στην Ψύχη και στο Χόρρο των ΚΕΠ"
17.00 17.30	<b>ANATOLIA COLLEGE, Testing Office, MSU EXAMS Writing to the Rubrics: Meeting the demands of the MSU exams writing section.</b> The presentation will help you understand what is expected of candidates in the MSU exams writing sections and help you better prepare them to meet the demands of the exams. Rodney Coules, Director of Anatolia Testing Office
17.30 18.00	Δημήτρης Στεφανίδης, Εκπαιδευτής Ενηλίκων-Συμβούλος Οργάνωσης & Παράθεσης Διαδραστική Γραμμοφώνη και Συστημάτων Αριθμώσεων, "Το πρόγραμμα εμπειρίας και έρευνας κατά την πρόταση της εκπαίδευσης"

ώρα **Αμφιτρώων I**

11.30 12.30	ετήσια Σχολεία. Τι κάνουν τα παιδιά με τ' αγγλικά και τις νέες τεχνολογίες. <b>ΕΒΕΚ &amp; Κομοθεσιακό Πανεπιστήμιο Αθηνών.</b>
12.30 14.00	<b>PEARSON EDUCATION, Motivation - the Key to your Success</b> "This is boring!" - How many times do we hear this in the school classroom? This talk will begin by looking at what sometimes makes students utter these words, and go on to consider the issue of motivation in terms of what it means and why it's important. We will examine the potential barriers to motivation, and find ways to overcome these by providing relevance, personalisation, engagement and opportunities for learner development. The session will thereby focus on building continued motivation as learners progress from being children to becoming teenagers. The talk will be illustrated with material from the Pearson courses 'Cosmic' and 'Cosmic Kids' and show that learning a language need not be a dull and mechanical process. Professional Development Session by Athena-Lydia Parasoulis
14.00 15.00	<b>Graphi ELT - D. Siountris, Understanding Our Reading Hardware and Software : Teaching students to exploit their reading brain, Δημήτρης Σουάντρης</b>
15.00 15.30	<b>MACMILLAN EDUCATION Function Globally (workshop),</b> What language do learners need to be able to function in a global environment, and what is the best way to teach this language? With examples from Global, this talk will look at the whole area of functional and situational language across different levels in a language learning curriculum. We'll examine lesson plan templates and activity types that can get our learners operating in English quickly and enjoyably. <b>Theresa Douglouli-MACMILLAN EDUCATION</b>
15.30 16.00	<b>ΕΛΛΗΝΟΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ ΕΝΩΣΗ, "UPCOMING CHANGES TO THE ECCE AND ECPE TO BE INTRODUCED ON THE MAY 2013 EXAM"</b> Bardis Ylannis, Academic Coordinator
16.00 16.30	<b>SUPER COURSE Effective Learning in less Time, ΠΑΡΙΣΟΠΟΥΛΟΣ ΘΩΜΑΣ, SUPER COURSE</b>
16.30 17.00	<b>Cambridge ESOL, New revised Cambridge English: Proficiency in 2013 - shorter and friendlier for your Students, Chryssa Laskaridou</b>
17.00 17.30	<b>INPUT ON EDUCATION, ΡΟΕ: "Χιζόντας εκπαιδευτικός οροπέδιο", Μαρία-Αρσένη Σκαρδαλιά, ΡΣΑ δι/τη/ΕΠΛ - Κωνσταντίνος Κουτόδης, Co-owners Input on Education</b>
17.30 17.50	Το θέμα του 48ώρου δημοτικού στον Φαυρούρα Ρεθύμνου, Άγγελος Πατάος, εκπαιδευτικός
17.50 18.15	<b>Paul Shaw, Lessons in life that matter, Disabled Access Friendly</b>

**Παρασκευή 31.8.2012**

ώρα **Αλέξανδρος II**

09.30	Προσέλευση - Εγγραφές
10.00 11.00	<b>COMPUTAX Θεσσαλονίκης, «Νέες Φορολογικές Αλλαγές», Στάυρος Μπρτζιμέκας, Λογιστής, συμβούλος επιχειρήσεων</b>
11.00 12.00	<b>LTE EXAMS All a skills! Practical activities for the PTE General, "Who says exam-prep classes have to be boring? Yes, exam material can be constraining, but with minimum preparation we can change the activities so they look brand new for our students! In this workshop I'll be looking at how we can do that so we can help our students with all 4 parts of the exam", Nick Micheloudakis-Academic Consultant</b>
12.00 13.00	<b>EXPRESS PUBLISHING, Discover amazing facts with Express Publishing!</b> Educate, excite and inspire your students with the brand new, amazing Express Publishing series! On Screen for all B2 level exams, Prime Time, Revised Stars & Stripes ECCE & ECPE, Career Paths and Non-fiction Readers will push learning to a higher level and will make the new school year a wonderful educational experience for all!
13.00 14.30	<b>GRIVAS PUBLICATIONS, At last ...! SPOT ON (for classes A,B,C,D) The ideal course book series you have all been waiting for. PRACTICAL ENGLISH FOR ADULTS -Two books mainly focusing on situational English. USEFUL TIPS ON TEACHERS - STUDENT RELATIONSHIPS &amp; CLASS MANAGEMENT (Professional talk) CORRECT ENGLISH USAGE - Two volumes of advanced language points for teachers only. Many lucky attendees will win a complimentary copy of Correct English Usage, Book 2, 420 pages). C.N. GRIVAS, Author, Grivas Publications</b>
14.30 16.00	<b>Luke Prodromou, David Gibson and Penelope Prodromou, Celebrating Charles Dickens, our contemporary, 200 years after the birth of Dickens, we celebrate his work and its relevance to the present "hard times". With film clips and dramatized readings, we recall Dickens' passion for social justice, his humour, his unforgettable characters and his incomparable command of the English language. Drawing on Hard Times, Great Expectations, Oliver Twist, Christmas Carol and other works by Dickens, we explore his vision of a society where money and materialism exist side-by-side with hope in human nature</b>
16.00 17.00	Dr. Albertos Azaria, Communication Consultant and Specialized Adult Trainer "Εξέταση: Μπρίξ Πρόταση για Συστη και Ολοκληρωμένη Προετοιμασία των Μαθητών Εξαερωμένων Μεγαλότηρη Εκπαίδευση"

ώρα **Αμφιτρώων I**

11.00 12.00	<b>BURLINGTON BOOKS, 1. The Cat Is Back in junior classes with brand new adventures. Bring the excitement of Our World into your A-C classes. Burlington Books leads the way in Greece with top quality coursebooks and hybrid software for whiteboards and e-books with exciting new features. Speaker: Natasha Polysaki, Marketing Manager, Northern Greece, Burlington Books</b>
12.00 13.00	<b>BURLINGTON BOOKS, 2. Burlington leads the way with: Revised Connect B1, B1+, B2 and Revised Choices ECCE for the 2013 Michigan exam changes: Mastering Grammar &amp; Lexis B2 and amazing whiteboard software and e-books for all levels. Speaker: Anne Leventris, Seminar Department Manager, Burlington Books</b>
13.00 14.30	<b>Professional Development Session by Lilika Couri, Επικοινωνία, Εγρήγορα, Εξέλιξη: Τρεις λέξεις κλειδιά για το επόμενο σχολικό έτος. Ποια είναι η πραγματική "γεωγραφία" του σχολείου μας και πώς έτοιμοι είμαστε όχι απλά να την αντιμετωπίσουμε, αλλά και να τη χειριστούμε προς όφελος όλων μας: σπουδών, γονέων και μαθητών; Πότε πρέπει να είναι οι ενέργειες των διευθυντών των Κέντρων Ξένων Γλωσσών έτσι ώστε να έχουν επιτυχημένες εγγραφές και ικανοποιημένους πελάτες; Σχίζηση και ανάληψη των υπηρεσιών που ένα τη δυνατότητα να προσφέρει ανέφοδο η διεκίνηση των ΚΕΠ, καθώς και το στέλεχος τους, στους γονείς και στους μαθητές τους και μεγιστοποίηση των δημοσίων σχέσεων</b>
16.00 16.30	<b>ANATOLIA COLLEGE, Testing Office, MSU EXAMS Listening to hear: How to improve your performance on the MSU exams listening section.</b> The presentation will help you make your students better listeners by adopting strategies that will allow them to anticipate what they are about to hear and avoid practices that can be detrimental to their hearing. <b>Rodney Coules, Director of Anatolia Testing Office</b>
16.30 17.00	<b>Sylvia Kar Publications, MSU EXAMS &amp; UNIVERSITY OF MICHIGAN EXAMS-COMPARISON &amp; CONTRAST, Sylvia Kar</b>

**Λίστα εκθετών - ομιλητών**

Αμερικανικό Κολλέγιο/MSU (Michigan State University)  
Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης  
Αζάρια Αθηνάρα  
Binary Logic  
British Council  
Burlington Books  
B2B experts/τομειδής-Στεφάνου  
Βιβλιοπωλείο ΙΑΝΟΣ  
Comautax Θεσσαλονίκης  
David Gibson  
Disabled Access Friendly  
ΕΒΕΚ & Κομοθεσιακό Πανεπιστήμιο Αθηνών  
Express Publishing  
Grivas Publications  
Graphi ELT-D. Siountris  
HAIU/Hellenic American Union  
Herald Tribune  
Hillside Press  
Input On Education  
Κουνοσάκη Γερμανικής Εκδόσεως  
Κουρή Αίλινα  
LTE Exams -PTE-EDEXCEL  
Λεβεντρίστου Σπύρος  
Λιθίου Ελένη  
Macmillan Education  
Μέγας Γιάννης  
M.M. Publications  
New Litera  
Oxford University Press  
Παράθεση Κομμοδουρα  
Pearson Education Hellas  
Penelope-Two Zωνοπούλου-Εκδόσεως  
Prodromou Luke  
Prodromou Penelope  
Στεφανίδης Δημήτρης  
Super Course Publishing  
Sylvia Kar  
Συλλογος Ι.Κ.Σ.Γ. Βαρ. Ελλάδος - PALSO  
Tesol Macedonia Thrace  
University Studio Press

**Χορηγοί**

British Council  
BRITISH COUNCIL  
awarded by edexcel  
PTE  
Express Publishing  
Pearson Longman  
Burlington Books  
ask me ask  
Express Publishing  
PEARSON  
UNIVERSITY OF MICHIGAN  
ASK ME ASK

**Χορηγός Προσέλευσης: Express Publishing**

**PALSO**

Σύλλογος Ι.Κ.Σ.Γ. Βαρ. Ελλάδος PALSO  
Αγ. Βασίλειος 4, 54623 Θεσσαλονίκη, Τηλ. 2310270449  
e-mail: palsos@otenet.gr, www.palsos.gr



## ΕΥΡΩΒΑΡΟΜΕΤΡΟ

# Θετική εικόνα για την εκμάθηση γλωσσών, οι εξετάσεις βγάζουν ελλείψεις δεξιοτήτων

Σχεδόν εννέα στους δέκα πολίτες της ΕΕ θεωρούν ότι η ικανότητα ομιλίας ξένων γλωσσών είναι πολύ χρήσιμη και το 98% δηλώνουν ότι η γλωσσομάθεια θα είναι θετική για το μέλλον των παιδιών τους, σύμφωνα με νέα δημοσκόπηση του Ευρωβαρόμετρου σχετικά με τη στάση των πολιτών της ΕΕ για την πολυγλωσσία και την εκμάθηση ξένων γλωσσών. Ωστόσο, μια ξεχωριστή μελέτη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η πρώτη ευρωπαϊκή έρευνα για τις γλωσσικές ικανότητες, υπογραμμίζει ότι υπάρχει χάσμα μεταξύ των φιλοδοξιών και της πραγματικότητας όσον αφορά τις δεξιότητες σε ξένες γλώσσες στην πράξη: οι εξετάσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ των εφήβων μαθητών σε 14 ευρωπαϊκές χώρες δείχνουν ότι μόνο το 42% έχουν καλή γνώση της πρώτης τους ξένης γλώσσας και μόνο το 25% της δεύτερης. Ένας σημαντικός αριθμός, το 14%, στην περίπτωση της πρώτης ξένης γλώσσας και το 20% στη δεύτερη, δεν περνούν με επιτυχία ούτε το επίπεδο του «βασικού χρήστη».

Η κ. Ανδρούλλα Βασιλείου, επίτροπος της Ευρωπαϊκής Ένωσης αρμόδια για θέματα εκπαίδευσης, πολιτισμού, πολυγλωσσίας και νεολαίας, δήλωσε: «Αυτή η έρευνα του Ευρωβαρόμετρου δείχνει ότι η πολυγλωσσία και η εκμάθηση γλωσσών είναι πολύ σημαντικά για τους ανθρώπους και αυτό είναι κάτι που πρέπει να μας χαροποιεί. Πρέπει όμως να κάνουμε περισσότερα για να βελτιώσουμε τη διδασκαλία και την εκμάθηση γλωσσών. Η ικανότητα επικοινωνίας σε μια ξένη γλώσσα διευρύνει τους ορίζοντές σας και ανοίγει πόρτες: σας καθιστά πιο απασχολήσιμους και, στην περίπτωση των επιχειρήσεων, μπορεί να προσφέρει περισσότερες ευκαιρίες στην ενιαία αγορά.»

Δέκα χρόνια μετά τη δήλωση

της Βαρκελώνης το 2002 με την οποία οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων ζήτησαν να αρχίζει η διδασκαλία τουλάχιστον δύο ξένων γλωσσών από πολύ νεαρή ηλικία, οι Ευρωπαίοι γνωρίζουν σε μεγάλο βαθμό τα πλεονεκτήματα της πολυγλωσσίας. Σχεδόν τα τρία τέταρτα (72%) συμφωνούν με το στόχο αυτό και το 77% πιστεύουν ότι θα πρέπει να αποτελεί πολιτική προτεραιότητα. Περισσότερο από το ήμισυ των ευρωπαϊκών πολιτών (53%) χρησιμοποιούν ξένες γλώσσες στην εργασία τους και το 45% θεωρούν ότι απέκτησαν καλύτερη δουλειά στη χώρα τους χάρη στη γνώση ξένων γλωσσών.

Ωστόσο, ο αριθμός των Ευρωπαίων που δήλωσαν ότι μπορούν να συνηγορούν σε μια ξένη γλώσσα μειώθηκε ελαφρά, από το 56% στο 54%. Αυτό οφείλεται εν μέρει στο γεγονός ότι τα ρωσικά και τα γερμανικά δεν είναι πλέον υποχρεωτικά στα σχολικά προγράμματα στις χώρες της κεντρικής και της ανατολικής Ευρώπης.

Το ποσοστό των μαθητών που γνωρίζουν καλά την πρώτη τους ξένη γλώσσα κυμαίνεται από 82% στη Μάλτα και τη Σουηδία (όπου τα αγγλικά είναι η πρώτη ξένη γλώσσα) μέχρι μόλις 14% στη Γαλλία (που μαθαίνουν αγγλικά) και 9% στην Αγγλία (που μαθαίνουν γαλλικά). Μία από τις πιο αξιοσημείωτες αλλαγές από το 2005 είναι ότι το διαδίκτυο έχει ενθαρρύνει τα άτομα να διευρύνουν τις «παθητικές» δεξιότητες ανάγνωσης και προφορικής κατανόησης ξένων γλωσσών. Ο αριθμός των Ευρωπαίων που χρησιμοποιούν τακτικά ξένες γλώσσες στο διαδίκτυο, μέσω για παράδειγμα των μέσων κοινωνικής δικτύωσης, έχει αυξηθεί κατά 10 ποσοστιαίες μονάδες, από 26% σε 36%.

## Επόμενα βήματα

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επι-

θυμεί να ενισχύσει τη στήριξη για την εκμάθηση γλωσσών μέσω του νέου προγράμματος «Erasmus για όλους» (IP/11/1398). Η εκμάθηση γλωσσών είναι ένας από τους έξι ειδικούς στόχους και η Επιτροπή προτίθεται να ενισχύσει τη χρηματοδότηση για μαθήματα γλωσσών για τα άτομα που επιθυμούν να σπουδάσουν, να επιμορφωθούν ή να είναι εθελοντές στο εξωτερικό. Η Επιτροπή θα έχει προτείνει μέχρι το τέλος του 2012 ένα ευρωπαϊκό σημείο αναφοράς για τις γλωσσικές γνώσεις το οποίο θα εκτιμήσει την πρόοδο των κρατών μελών για τη βελτίωση της διδασκαλίας και της εκμάθησης γλωσσών.

Τα αποτελέσματα του Ευρωβαρόμετρου «Οι Ευρωπαίοι και οι γλώσσες τους» και η ευρωπαϊκή έρευνα για τις γλωσσικές γνώσεις θα συζητηθεί σε διεθνή διάσκεψη που θα πραγματοποιηθεί στη Λεμεσό (Κύπρος), η οποία θα συμπέσει με την επόμενη ευρωπαϊκή ημέρα των γλωσσών (26 Σεπτεμβρίου).

## Ιστορικό

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης το 2002 ζήτησε να ληφθούν μέτρα για «να βελτιωθεί η απόκτηση βασικών δεξιοτήτων, ειδικότερα με τη διδασκαλία δύο τουλάχιστον ξένων γλωσσών από πολύ νεαρή ηλικία» και για τη «θέσπιση δείκτη γλωσσικών ικανοτήτων».

Η έρευνα του Ειδικού Ευρωβαρόμετρου (386) για τους Ευρωπαίους και τις γλώσσες τους πραγματοποιήθηκε την άνοιξη του 2012. Σχεδόν 27 000 άτομα ερωτήθηκαν σε προσωπικές συνεντεύξεις στη μητρική τους γλώσσα. Καλύφθηκαν και τα 27 κράτη μέλη και οι συμμετέχοντες αντιπροσώπευαν διάφορες

κοινωνικές και δημογραφικές ομάδες.

Τα γερμανικά είναι η ευρύτερα ομιλούμενη μητρική γλώσσα (16%), και ακολουθούν τα ιταλικά και τα αγγλικά (13% η κάθε μία), τα γαλλικά (12%), και στη συνέχεια τα ισπανικά και τα πολωνικά (8% η κάθε μία).

Οι χώρες που παρουσιάζουν τις πλέον αξιοσημείωτες αυξήσεις στο ποσοστό των συμπετεκόντων που απαντούν ότι μπορούν να μιλήσουν τουλάχιστον μία ξένη γλώσσα αρκετά καλά ώστε να κάνουν μια συζήτηση, σε σύγκριση με τα δεδομένα από την έρευνα του Ευρωβαρόμετρου του 2005, είναι η Αυστρία (+16 ποσοστιαίες μονάδες, 78%), η Φινλανδία (+6 ποσοστιαίες μονάδες, 75%), και η Ιρλανδία (+6 ποσοστιαίες μονάδες, 40%).

Αντίθετα το ποσοστό που μπορεί να μιλά τουλάχιστον μία ξένη γλώσσα έχει μειωθεί αισθητά στη Σλοβακία (-17 ποσοστιαίες μονάδες, 80%), η Τσεχική Δημοκρατία (-12 μονάδες, 49%), η Βουλγαρία (-11 μονάδες, 48%), η Πολωνία (-7 μονάδες, 50%), και η Ουγγαρία (-7 μονάδες, 35%). Στις χώρες αυτές από το 2005 σημειώθηκε μια μείωση του ποσοστού που μπορεί να μιλά ξένες γλώσσες όπως ρωσικά και γερμανικά. Οι πέντε περισσότερο ομιλούμενες ξένες γλώσσες παραμένουν τα αγγλικά (38%), τα γαλλικά (12%), τα γερμανικά (11%), τα ισπανικά (7%) και τα ρωσικά (5%).

Σε εθνικό επίπεδο τα αγγλικά είναι η περισσότερο ομιλούμενη ξένη γλώσσα σε 19 από τα 25 κράτη μέλη όπου δεν είναι επίσημη γλώσσα (δηλαδή με εξαίρεση το ΗΒ και την Ιρλανδία).

Για πρώτη φορά διερευνήθηκε και η στάση όσον αφορά

το ρόλο της μετάφρασης στην υγεία και την ασφάλεια, την εκπαίδευση, την αναζήτηση θέσης εργασίας, την πληροφόρηση και την ψυχαγωγία, όπως κινηματογραφικές ταινίες και ανάγνωση. Οι προηγούμενες έρευνες του Ευρωβαρόμετρου σχετικά με τις γλώσσες διενεργήθηκαν για λογαριασμό της Επιτροπής το 2001 και το 2005.

Η ευρωπαϊκή έρευνα για τις γλωσσικές γνώσεις διεξήχθη την άνοιξη του 2011 και τα αποτελέσματα δημοσιεύονται σήμερα ύστερα από διεξοδική ανάλυση. Εξετάστηκαν περίπου 54 000 μαθητές σε 14 χώρες και 16 εκπαιδευτικά συστήματα (οι τρεις γλωσσικές κοινότητες του Βελγίου, η Βουλγαρία, η Κροατία, η Αγγλία, η Εσθονία, η Γαλλία, η Ελλάδα, η Μάλτα, οι Κάτω Χώρες, η Πολωνία, η Πορτογαλία, η Σλοβενία, η Ισπανία και η Σουηδία). Από την αξιολόγηση προέκυψαν συγκρίσιμα στοιχεία σχετικά με το επίπεδο των γνώσεων ξένης γλώσσας των μαθητών ηλικίας 14-15 ετών. Σε κάθε χώρα εξετάστηκαν οι ικανότητες ανάγνωσης, προφορικής κατανόησης και γραπτής έκφρασης σε δύο από τις πέντε πλέον διδασκόμενες επίσημες γλώσσες της ΕΕ: αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, ιταλικά και ισπανικά. Επιπλέον, με βάση τα ερωτηματολόγια που συμπληρώθηκαν από τους μαθητές, καθώς και από περίπου 5 000 καθηγητές ξένων γλωσσών και 2 250 διευθυντές σχολείων, η αξιολόγηση διαπιστώνει ότι οι ικανότητες εκμάθησης γλωσσών συνδέονται στενά με τα προσωπικά κίνητρα, τα οποία με τη σειρά τους συνδέονται με την οικογενειακή κατάσταση, την εκπαίδευση όσο και την κοινωνία γενικότερα.

Πηγή: Europa.eu







Πτυχιούχος Ψυχολογίας, Ανάπτυξης Παιδιού και Master Εκπαίδευσης στη Μάθηση, είναι συγγραφέας του βιβλίου 'Μαθαίνω εύκολα' και 'Θυμάμαι εύκολα' polygnosi@otenet.gr τηλ. 2821040400



γράφει ο Κυριάκος Βασιλομανωλάκης



# τα ηλικιοψυχοπαιδαγωγικά

Η ανάπαυλα του καλοκαιριού είναι η κατάλληλη περίοδος για μας τους εκπαιδευτικούς για να κάνουμε ανασκόπηση, αυτορρύθμιση κι αλλαγές. Χιλιοεπιωμένη ιδέα θα πείτε. Όμως είναι χρήσιμο να μαθαίνουμε τη θέση μας στον κόσμο... Στοιχεία δείχνουν ότι η θέση μας στην καινοτομία στην Ευρώπη των 27 είναι σταθερά στις τελευταίες θέσεις της κατάταξης. Δεν είναι τυχαίο ότι χώρες με υψη-

λές επιδόσεις στην αξιολόγηση των μαθητών PISA (Programme for International Student Assessment) είναι στην πρωτοπορία στην καινοτομία. Ο πίνακας της κατάταξης στην καινοτομία που παραθέτω είναι αποκαλυπτικός, γι αυτό αφιερώνω τη στήλη στην παρουσίαση ιδεών αναφορικά με τη λύση προβλημάτων και την εφευρετική σκέψη.

## Λύω προβλήματα...

Η νέα γενιά, αυτή που φοιτά τώρα στην υποχρεωτική εκπαίδευση, αντιμετωπίζει την επιτακτική πρόκληση να αναπτύξει νέες δεξιότητες και να διαμορφώσει διαφορετικούς τρόπους σκέψης. Οι μαθητές μας, οι μελλοντικοί μας ηγέτες, επιστήμονες και επαγγελματίες θα πετύχουν στους στόχους τους αν αναπτύξουν τη νέα νοημοσύνη για το μέλλον. Μια νοημοσύνη που είναι η σύνθεση παραγόντων όπως **σεβασμός στη διαφορετικότητα, ισχυρή δημιουργικότητα για τη λύση προβλημάτων, ικανότητα σύνθεσης, οργάνωση, πειθαρχία και ήθος.**

Σχετικά με τη λύση προβλημάτων, αντιγράφω από την πολυσέλιδη αναφορά PISA 2012 FIELD TRIAL PROBLEM SOLVING FRAMEWORK που συνέταξαν οι 11 ερευνητικοί οργανισμοί που συμμετέχουν στο διεθνές πρόγραμμα αξιολόγησης μαθητών.

*'Η ικανότητα λύσης προβλημάτων μπορεί να αναπτυχθεί από υψηλής ποιότητας εκπαίδευση. Προοδευτικές μέθοδοι όπως μάθηση μέσω της λύσης προβλημάτων, έρευνα, ατομικά και ομαδικά σχέδια εργασίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να ενσταλάξουν την πλήρη κατανόηση και να προετοιμάσουν τους μαθητές για αυτονομία.*

*Αυτονομία που θα τους κατευθύνει να εφαρμόζουν τις γνώσεις τους σε πρωτόγνωρες καταστάσεις. Η αποτελεσματική διδασκαλία σε αυτά τα πεδία προάγει την αυτορυθμιζόμενη μάθηση, τη μεταγνώση και αναπτύσσει τις γνωστικές διαδικασίες που είναι προαπαιτούμενες για τη λύση προβλημάτων.'*

Τι σημαίνουν πρακτικά όλα αυτά;

Ότι οι μαθητές μας οφείλουν να προετοιμάζονται για να αιτιολογούν αποτελεσματικά τις επιλογές τους, να αντιμετωπίζουν καταστάσεις άγνωστες και το σημαντικότερο να συμπληρώνουν τις γνώσεις τους μέσω αποτελεσματικής παρατήρησης, εξερεύνησης και αλληλεπίδρασης σε άγνωστα συστήματα και περιβάλλοντα (κι όχι με έρευνα στο διαδίκτυο, το κοινώς αποκαλούμενο γκουγκλάρισμα).

Οι ερευνητές προσθέτουν ότι η νέα προτεινόμενη αξιολόγηση του προγράμματος PISA στόχο έχει να εξετάσει πόσο καλά προετοιμασμένοι είναι οι μαθητές να αντιμετωπίσουν μελλοντικές προκλήσεις για τις οποίες δεν είναι επαρκής η άμεση διδασκαλία της υφιστάμενης γνώσης. Με άλλα λόγια αναγνωρίζουν οι συντάκτες της αναφοράς ότι τα εφόδια που λαβαίνουν οι σύγχρονοι μαθητές δεν είναι επαρκή. Στο συμπέρασμα αυτό κατέληξαν αφού στοιχεία μιας πιλοτικής εφαρμογής που έγινε το 2003 από το πρόγραμμα PISA σε χώρες του Ο.Ο.Σ.Α έδειξε ότι μόνο ο ένας στους δύο μαθητές - ήταν ικανός να λύσει προβλήματα!

### ΚΑΤΑΤΑΞΗ ΣΤΗΝ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ

	2007	2008	2009	2010	2011
Ε.Ε.-27	0.517	0.526	0.526	0.533	0.539
Βέλγιο	0.606	0.617	0.604	0.625	0.621
Βουλγαρία	0.173	0.192	0.205	0.216	0.239
Τσεχία	0.397	0.404	0.386	0.400	0.436
Δανία	0.727	0.718	0.688	0.704	0.724
Γερμανία	0.660	0.668	0.693	0.711	0.700
Εσθονία	0.395	0.410	0.476	0.492	0.496
Ιρλανδία	0.576	0.597	0.574	0.571	0.582
<b>Ελλάδα</b>	<b>0.329</b>	<b>0.355</b>	<b>0.343</b>	<b>0.339</b>	<b>0.343</b>
Ισπανία	0.397	0.404	0.408	0.410	0.406
Γαλλία	0.505	0.515	0.531	0.540	0.558
Ιταλία	0.413	0.423	0.424	0.429	0.441
Κύπρος	0.418	0.474	0.474	0.483	0.509
Λετονία	0.191	0.205	0.215	0.213	0.230
Λιθουανία	0.265	0.272	0.242	0.258	0.255
Λουξεμβούργο	0.610	0.622	0.624	0.651	0.595
Ουγγαρία	0.314	0.316	0.320	0.333	0.352
Μάλτα	0.292	0.312	0.345	0.383	0.340
Ολλανδία	0.570	0.575	0.590	0.595	0.596
Αυστρία	0.576	0.593	0.613	0.626	0.595
Πολωνία	0.284	0.293	0.292	0.304	0.296
Πορτογαλία	0.340	0.372	0.412	0.426	0.438
Ρουμανία	0.226	0.242	0.265	0.259	0.263
Σλοβενία	0.431	0.454	0.485	0.499	0.521
Σλοβακία	0.295	0.309	0.307	0.322	0.305
Φινλανδία	0.643	0.642	0.687	0.708	0.691
Σουηδία	0.746	0.767	0.753	0.766	0.755
Ην. Βασίλειο	0.620	0.625	0.600	0.599	0.620

Πηγή: Ευρωπαϊκή Επιτροπή 2012

Η μέση επίδοση στην καινοτομία μετρείται με τη χρήση σύνθετου δείκτη, που βασίζεται σε δεδομένα για 24 δείκτες, με τιμή από 0 για τη χαμηλότερη επίδοση έως 1 για τη μέγιστη δυνατή επίδοση

### Στη διδασκαλία της ξένης γλώσσας

Είναι προφανής η διεθνής τάση για υιοθέτηση μιας νέας παγκόσμιας αντίληψης για το τι διδάσκεται και το πώς διδάσκεται σε κάθε βαθμίδα της εκπαίδευσης. Χαρακτηριστικό δείγμα αυτής της αντίληψης παρουσιάστηκε σε ένα διεθνές συνέδριο που έγι-

νε στην Αθήνα το 2003 με μια ομιλία με τίτλο 'Η λύση προβλημάτων στη διδασκαλία της Αγγλικής γλώσσας'.

Πρόσφατη υλοποίηση αυτής της τάσης είναι η χρήση της λύσης μικρών προβλημάτων σε προφορικές εξετάσεις στα επίπεδα γλωσσομάθειας (B1-C2).





## Είμαι ένας μικρός εφευρέτης

Οι ευκαιρίες που έχει ένας Έλληνας μαθητής να αναπτύξει την εφευρετική του σκέψη είναι περιορισμένες. Εθισμένοι στις οθόνες και σε μονόπλευρους δρόμους μάθησης από μικρή ηλικία, οι μαθητές μας αγνοούν τις χρήσεις της εφευρετικής σκέψης, έτσι η έμφυτη ικανότητα τους ατροφεί και σβήνει.

Σχετικό είναι το παρακάτω απόσπασμα από το βιβλίο μου 'Μαθαίνω εύκολα'.

**Η αποκλίνουσα σκέψη στην πράξη.**

Το Ελληνικό εκπαιδευτικό σύστημα δε δίνει, ακόμη, αρκετές ευκαιρίες εφαρμογής της αποκλίνουσας σκέψης. Ένας πρωτοπόρος μαθητής χρησιμοποιεί την αποκλίνουσα σκέψη:

- Στις απαντήσεις του στις προφορικές εξετάσεις γλωσσολογίας.
- Όταν θέλει να χρησιμοποιήσει μια πρωτότυπη αρχική παράγραφο σε άρθρο του σε σχολικό έντυπο.
- Όταν θέλει να έχει ένα Μαθητικής Δημιουργίας.
- Στο μάθημα Καλών Τεχνών.
- Για να γράψει μια δυνατό ξεκίνημα σε μια ομιλία του.
- Σε εκδηλώσεις των Φεστιβάλ εναλλακτικής παράγραφο στην έκθεση του ή ένα πρωτότυπο πρόλογο.
- Όταν θέλει να συμπεριλάβει ένα εναλλακτικό άξονα στην εργασία (project του).
- Για να θυμηθεί αριθμούς, ονόματα και στοιχεία.
- Για να λύσει ένα πρόβλημα με μη παραδοσιακούς τρόπους.
- Για να εκφράσει την ευαισθησία του σε κοινωνικά και ανθρωπιστικά θέματα.
- Όταν θέλει να αλλάξει τη διάθεση του ή τη διάθεση της ομάδας του..

Επιπλέον, αναπτύσσει μοναδικούς τρόπους για να Μαθαίνει και να Θυμάται εύκολα. Οι χρήστες της αποκλίνουσας σκέψης, που συνήθως δεν επιβραβεύονται όταν είναι μαθητές, αξιοποιούν αυτή τη δεξιότητα τους, όταν ενηλικιωθούν. Παρατηρώ ότι μαθητές μου, καλοί χρήστες της αποκλίνουσας σκέψης, είναι σήμερα πετυχημένοι

επιστήμονες, επαγγελματίες, έμποροι και διευθυντές επιχειρήσεων. Η εποχή μας απαιτεί τη χρήση καινοτόμων ιδεών σε μεγαλύτερο βαθμό, επειδή αφενός είμαστε σε κρίση κι όλες οι άλλες εναλλακτικές έχουν αποτύχει κι αφετέρου επειδή η δημιουργικότητα δίνει ευκαιρίες, πλεονεκτήματα και αποφέρει κέρδη.



Μην ανησυχείς μπαμπά, κάνω εξάσκηση για τις διακοπές μας στην Παλαιόχωρα!

Τα θεμέλια της εισαγωγής της δημιουργικής σκέψης στην ανάπτυξη των

παιδιών, εφήβων και ενηλίκων έβαλε και ο ψυχολόγος E.D.Bono πριν από 20 χρόνια με το βιβλίο του 'Serious creativity'. Ο ίδιος καθιέρωσε τον όρο 'Αποκλίνουσα σκέψη-Lateral thinking' όταν τον χρησιμοποίησε σε άρθρο του για πρώτη φορά το 1967.

Τα παιδιά ιδιαίτερα όσα είναι κάτω των 10 ετών έχουν εξαιρετικές προσεγγίσεις σε πολλά θέματα της καθημερινότητας αρκεί να εκπαιδευθούν να σκέπτονται σαν παιδιά! Στα δεκάδες σεμινάρια εφευρετικής σκέψης που έχω κάνει σε συνεργασία με Δήμους παρατηρώ ότι τα παιδιά αποζητούν τέτοιες ευκαιρίες για να απελευθερώσουν τη φαντασία τους. Απολαμβάνουν τη συμμετοχή τους, βρίσκονται σε κατάσταση ροής και ξεπερνούν τον εαυτό τους. Η ανάπτυξη της δημιουργικής ικανότητας σε ικανό βαθμό ώστε να τη χρησιμοποιούμε, κατά βούληση, στην καθημερινή λύση προβλημάτων μας απαιτεί εκπαίδευση και συστηματική άσκηση.

Ελπίζω να μου δοθεί η ευκαιρία να αναπτύξω και δια ζώσης σε συνέδριο του κλάδου μας, τα θέματα της καινοτομίας, της εφευρετικότητας και της λύσης προβλημάτων με τις πολλές εφαρμογές τους στη διδασκαλία της ξένης γλώσσας.

## Δημιουργική σκέψη για όλους

Αναρωτιέστε αν όλοι είναι εκπαιδύσιμοι στη δημιουργική σκέψη; Η απάντηση είναι καταφατική. Σε ομαδικά παιχνίδια που παίζουμε στα εργαστήρια 'Είμαι ένας μικρός εφευρέτης' όλοι και όλες κάνουν παραγωγή ιδεών. Η ποιότητα και η ποσότητα διαφέρουν φυσικά. Μια ενδιαφέρουσα σύγκριση έκανα όταν πριν από 10 χρόνια μου ζητήθηκε να κάνω αυτά τα εργαστήρια σε 2 διαφορετικές συνοικίες των Χανίων. Στο 5μερο εργαστήρι μου περιέλαβα και την χαρακτηριστική ερώτηση... 'Τι μπορείτε να κάνετε με ένα τούβλο εκτός από κτίσιμο;'. Στην εργατική συνοικία τα παιδιά απαντούσαν με παραδείγματα από την καθημερινότητα τους και σε σχέση με τα χειρονακτικά επαγγέλματα των γονιών τους. Σε αντίθεση στην άλλη άκρη της πόλης, τα παιδιά της ανώτερης μεσαίας τάξης χρησιμοποιούσαν παραδείγματα από τα βιβλία τους (στο βιβλίο μου Μαθαίνω εύκολα έχω τις απαντήσεις τους). Οι απαντήσεις που συγκέντρωνα ήταν τόσο διαμετρικά αντίθετες ώστε ανέφερα αυτό το εύρημα σε μια συνάντηση εμπειρογνομώνων- think tank- του προγράμματος MELINA που υλοποιούσαν τότε στα Χανιά.

Τα παραπάνω επιβεβαιώνουν την θέση του E.D.Bono... 'Creativity is not a mystical talent that some people have and others can only envy. Lateral thinking is the type of creative thinking that can be learned, practiced and used by everyone. Some people will be better at it than others, as with any skill. Learning lateral thinking will not make everyone a genius, but it will supplement existing thinking skills with a valuable ability to generate new ideas. The traditional view that creative thinking is only a matter of releasing people from inhibition and fears is old fashioned and inadequate. The natural behaviour of the brain is to form patterns and to stick to them... To be effectively creative we have to learn to do some things which are not natural to the brain...'

Κάθε περίοδος διακοπών, ανεξάρτητα της διάρκειας τους, είναι ιδανική για να κάνουμε πράγματα διαφορετικά, να εγκαταλείψουμε παγιωμένες συνήθειες, δομημένα περιβάλλοντα, παρέες που δεν επιζητούν το διαφορετικό... Για να ασκήσουμε το μυαλό μας σε άλλα αθλήματα, πνευματικές ασκήσεις, διαφορετικά διαβάσματα κι άλλες αντιλήψεις... Το ίδιο φυσικά ισχύει για τα παιδιά σας και τους μαθητές μας!

Καλό καλοκαίρι!



### ΖΗΤΟΥΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

**Γαλλικών** καθηγήτρια πτυχιούχος Γαλλικής φιλολογίας Πανεπιστημίου Αθηνών, με μεταπτυχιακή εξειδίκευση καθηγητών γαλλικής γλώσσας στη διδακτική και με εμπειρία σε όλα τα διπλώματα, ζητεί εργασία σε Κέντρο Ξένων Γλωσσών. Τηλ.: 6973991005, 6943716241

**Εκπαιδευτικός** αγγλικής γλώσσας και απόφοιτος παιδαγωγικής σχολής με εμπόνη στην γλωσσολογία ζητά εργασία σε ΚΕΓ της Λάρισας (και των περιχώρων). Τηλ. 6981839135

**Αγγλικών** καθηγήτρια με φροντιστηριακή πείρα και άδεια διδασκαλίας ζητεί εργασία σε Κέντρο Ξένων Γλωσσών στις περιοχές Δυτικών Προαστίων και Κέντρο Αθηνών. Τηλ.: 210-8830336, 6939811303

**Αγγλικής** γλώσσας καθηγήτρια ζητά εργασία σε Κέντρο Ξένων Γλωσσών σε Νέα Ερυθραία και Κηφισιά. Ώρες μεταξύ 12 - 7. Τηλ.: 6957566400

**Γαλλικών** καθηγήτρια, απόφοιτος πανεπιστημίου PARIS 13, στη Γαλλία ζητά συνεργασία με Κ.Ε.Γ. παραδίδοντας μαθήματα σε όλα τα επίπεδα. Τηλ. 210-5911822, 6946950758

**Καθηγήτρια** Αγγλικών με πολυετή εμπειρία στην προετοιμασία διπλωμάτων και γνώσεις Η/Υ ζητά εργασία σε Κέντρο Ξένων Γλωσσών στις περιοχές Κορυδαλλού, Νίκαιας, Αιγάλεω, Χαϊδαρίου, Αγ. Βαρβάρας. Τηλ: 6972747566

**Αγγλικών** καθηγήτρια ζητεί εργασία σε Κέντρο Ξένων Γλωσσών στις περιοχές Περιστερίου και Νέας Φιλαδέλφειας. Τηλ.: 6975423125 (Ώρες 12:00-18:00)

### ΠΡΟΣΦΕΡΟΥΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

**Αγγλικών**, Γαλλικών, Γερμανικών, Ιταλικών, Ισπανικών καθηγητές/ριες ζητούνται από τον Εκπαιδευτικό Όμιλο ΓΡΑΨΑ, αν έχετε ταλέντο στη διδασκαλία ελάτε ΤΩΡΑ να γνωριστούμε! Τηλ.: 210-7564573, 5-9 μ.μ.

**Γερμανικών** και Γαλλικών καθηγητές/τριες ζητούνται από Κέντρο Ξένων Γλωσσών στην Ζάκυνθο. Τηλ.: 6979989686

### ΠΩΛΗΣΕΙΣ - ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΕΠΑΓΓ. ΧΩΡΩΝ

**Ενοικιάζεται** στην Αγία Σοφία Πειραιά επαγγελματική στέγη, πρώην Κέντρο Ξένων Γλωσσών. Τηλ.: 6976241963

**Πωλείται** Κ.Ε.Γ. στη Ν. Ρόδο λόγω πρόσληψης ιδιοκτήτριας (καθηγήτρια αγγλικών) στη δημόσια εκπαίδευση. Πολύ καλός χώρος, πλήρως εξοπλισμένος. Ικανοποιητικός αριθμός μαθητών, σε ευ-

νοϊκό σημείο της περιοχής. Χαμηλό ενοίκιο. Τηλ.: 6937129968

**Πωλείται** Κέντρο Ξένων Γλωσσών σε προάστιο του Πειραιά, Α' όροφος, γωνιακό κοντά σε Δημοτικό σχολείο, 80 τ.μ., 3 αίθουσες διδασκαλίας, πρόσφατα ανακαινισμένο ενοίκιο πολύ χαμηλό. Τιμή 9.000€. Τηλ.: 210-8958227 (8:00 - 11:00), 6972021487

**Ενοικιάζεται** επί της οδού Αυλίδος 7 σε νεόδμητη οικοδομή στη Λάρισα στο 1ο όροφο περιοχή Χαραυγή, διαμέρισμα διαμερές με 2 WC, 1 γραφείο, 5 αίθουσες, 100 τ.μ. κατάλληλο για Κέντρο Ξένων Γλωσσών και Πληροφορικής με συμβόλαιο για συγκεκριμένη χρήση, μαζί με τον εξοπλισμό. Τιμή 350 ευρώ. Τηλ.: 6988394585

**Πωλείται** Κέντρο Ξένων Γλωσσών σε Ανατολικό προάστιο, 150τ.μ. με 4 αίθουσες, 33ετή λειτουργίας σε ιδιόκτητο κτήριο, λόγω συνταξιοδότησης. Τηλ.: 6972207180



Συνέχεια από σελ. 15 ▶▶▶

**Ενοικιάζεται** στην Πετρούπολη (Κηπούπολη-Αγία Τριάδα) υπερυψωμένο ισόγειο κατάστημα 75 τ.μ. γωνιακό, με μπαλκόνι, αυλή, καινούργιο πολυτελές με ψευδοροφή και προθάλαμο, πολύ κοντά σε σχολεία, κατάλληλο για Κ.Ξ.Γ. Τηλ.: 6971937825

**Πωλείται** Κ.Ξ.Γ. σε αυτόνομο διώροφο χώρο στο Κάτω Χαλάνδρι λόγω συνταξιοδότησης, 4 αίθουσες διδασκαλίας, γραφείο διεύθυνσης και γραμματείας άρτια εξοπλισμένο, άριστη φήμη, μεγάλος αριθμός μαθητών κοντά σε σχολεία. Τιμή προσιτή. Τηλ.: 6945536121

**Πωλείται** Κέντρο Ξένων Γλωσσών στο Ζεφύρι Αττικής, τιμή λογική ή πωλείται ο εξοπλισμός. Τηλ.: 210-2381290, 6937128813

**Ενοικιάζεται** χώρος διαμορφωμένος κατάλληλα για φροντιστήριο μέσης εκπαίδευσης, 400τμ. ενιαίος η χωριζόμενος αν χρειαστεί σε δύο ανεξάρτητους. Περιοχή: Ανω Δάφνη (πλατεία Δημαρχείου). Επικοινωνία: τηλ. 210 2828345

**Πωλείται** ΚΕΝΤΡΟ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ σε κεντρικό σημείο της Νέας Σμύρνης με δυναμικό 105 παιδιών, λόγω αναχώρησης εκτός Αθηνών. Τιμή: 37.000 Ευρώ. Τηλ: 6948507391

### ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ Κ.Ξ.Γ.

**Πωλούνται** διαδραστικοί πίνακες promithean activeboard με projectors Hitachi CP-A100, 1400 ευρώ το κάθε set. Τηλ. 6944965457 στην Θεσσαλονίκη

**Πωλούνται** θρανοκαρέκλες από φροντιστήριο σε πολύ καλή τιμή...! Περιοχή Κορίνθου. Τηλ.: 6947268628

**Πωλείται** εξοπλισμός Φροντιστηρίου, 13 καρεκλοθρανία χρώματος γκρι, 3 διθέσια θρανία κόκκινου χρώματος και ένα γραφείο σε άριστη κατάσταση μόνο 300 ευρώ όλα μαζί. Περιοχή Θεσσαλονίκης. Τηλ.: 6985 682660

**Πωλούνται** καρέκλες μεταλλικές και πλαστικές, τραπέζια 6 και 8 ατόμων, ραφιέρους, ασπρονίνακας κ.λπ. όλα σχεδόν καινούργια από Κ.Ξ.Γ. στην περιοχή της Αγίας Παρασκευής. Τηλ.: 6974825263

**Πωλείται** εξοπλισμός Κ.Ξ.Γ. 8 καρεκλοθρανία πράσινα, 20 ατομικά θρανία (τραπεζάκια) μπεζ με πτυσσόμενη καρέκλα (πολύ γερά της ΑΓΕΞ) 3 έδρες καθηγητών πράσινες, 3 γραφεία, ασπρονίνακες, καρέκλες κλπ. Σε πολύ καλή τιμή. Περιοχή Αμπελόκηποι. Τηλ. 6945895840

### ΔΙΑΦΟΡΑ

**Ενοικιάζονται** στο Λονδίνο δωμάτια κεντρικά πλήρως επιπλωμένα, πλησίον σταθμών, για τουρισμό, μαθήματα αγγλικών, εκδρομές, 5-7 ημερών. Τηλ.: 210-9762188

### Ανακοίνωση

#### Πάτρα: Έκθεση βιβλίου και οπτικού υλικού

Σας ενημερώνουμε ότι στις 27 Αυγούστου 2012 ημέρα Δευτέρα, θα πραγματοποιηθεί έκθεση βιβλίου, στον πολυχώρο VESO MARE αίθουσα ΑΙΓΛΗ στην Πάτρα, από 10.30-16.00.

### Βιβλιοπαρουσίαση

#### Όταν τα παραμύθια λένε αλήθεια Εύα Ομηρόλη Εκδόσεις Λιβάνη



Οι περισσότεροι νομίζουμε ότι το παραμύθι της Σταχτοπούτας είναι μόνο για κορίτσια. Νομίζουμε λάθος. Ο μύθος υπάρχει απ' την ελληνική αρχαιότητα και συναντάται σε όλες τις κουλτούρες του κόσμου. Ο κεντρικός ήρωας που περιφρονείται, αδικείται και τελικά δικαιώνεται δεν είναι πάντοτε γυναίκα. Το μήνυμα του μύθου απευθύνεται σε άνδρες και γυναίκες, μικρούς και μεγάλους, φίλους και ερωτευμένους και το μόνο μαγικό που περιέχει είναι ότι μπορεί να μεταμορφώσει όλες τις ανθρώπινες σχέσεις. Υπάρχει, άραγε, τρόπος να κάνει κανείς έναν ερωτευμένο να σκεφτεί ή έναν εξαρτημένο να απεξαρτηθεί; Υπάρχει...

#### Το αηδόνι στο πόδι της Κωστής Γκιμοσούλης Εκδόσεις Καστανιώτη

Ένας ταξιτζής, λίγο αλλιώς απ' τους άλλους, είναι ο Θωμάς. Ένας ταξιτζής παραμυθάς, στη μέση του δικού του κόσμου. Απ' το αυτοκίνητό

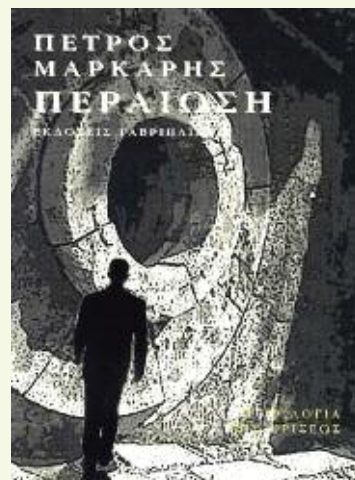


του περνά όλο το τσίρκο της μικρής μας πόλης. Γύρω του μια βεντάλια από γυναίκες.

Ο Θωμάς μοιάζει να θέλει από κάποια κάτι, αλλά δεν ξέρει τι. Ένα ξημέρωμα με χιόνι, όμως, θα βρει αυτό που ψάχνει. Ένα παραμύθι στην άκρη της πόλης, που θ' αλλάξει τη ζωή του για πάντα.

#### Περαίωση Πέτρος Μάρκαρης Εκδόσεις Γαβριηλίδης

Τι θα κάναμε όλοι εμείς, που σπκώνουμε καθημερινά το φορτίο της κρίσης, αν κάποιος που υπογράφει σαν "εθνικός φοροεισπράκτορας" άρχιζε να σκοτώνει φοροφυγάδες, για να γεμίσει τα ταμεία του κράτους; Πώς θα αντιδρούσαμε; Αυτό είναι το δίλημμα του αστυνόμου Χαρίτου. Του μείωσαν τον μισθό, του έκοψαν τα επιδόματα, η κόρη του, Κατερίνα, ετοιμάζεται να μεταναστεύσει γιατί δε βρίσκει δουλειά. Και εκείνος καλείται να συλλάβει έναν δολοφόνο, ο οποίος προσφέρει "θεάρεστο" έργο. Πού τελειώνει ο αστυνόμος και πού αρχίζει ο άνθρωπος Χαρίτος;



## Mother Earth

Το Κέντρο Ξένων Γλωσσών Τσίρκα στο Νεοχώρι Μεσολογίου διοργανωσε γιορτή αφιερωμένη στο περιβάλλον με τίτλο MOTHER EARTH στο αμφιθέατρο του Κέντρου στις 2/6/2012. Την εκδήλωση τίμησαν με τη παρουσία τους διάφοροι φορείς, μέλη της εκπαιδευτικής κοινότητας, γονείς κηδεμόνες καθώς και πλήθος μαθητών του σχολείου.



## Ενημέρωση

Αρ. Φύλλου 283  
ΚΩΔΙΚΟΣ: 011398



**ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ**  
Πανελλήνια Ομοσπονδία Ιδιοκτητών  
Κέντρων Ξένων Γλωσσών  
Γραφεία: Ακαδημίας και Λυκαβηπού 2  
Τηλ.: 210 3640792 Fax: 210 3642359  
[www.palso.gr](http://www.palso.gr),  
e-mail: [palsofed@palso.gr](mailto:palsofed@palso.gr)

**Εκδότης**  
Τρίπος Δημήτρης  
Μαζώνος 100, 262 21 Πάτρα  
Τηλ.: 2610 624005, [tripkosd@gmail.com](mailto:tripkosd@gmail.com)

Υπεύθυνη Τύπου για το Δ.Σ.  
Αμανατίδου Μόνα  
Λεωφ.Κνωσού 187, 710 49 Ηράκλειο  
Τηλ.: 2810-233893,  
e-mail: [manmona@otenet.gr](mailto:manmona@otenet.gr)

Δημοσιογραφική Επιμέλεια:  
Νικοητίσα Τρίγκα  
Επιμέλεια Υλης: Θανάσης Γαθίνης  
[palsotax@gmail.com](mailto:palsotax@gmail.com)

Υπεύθυνος Διαφήμισης:  
Γιάννης Σαλιπάπας  
Τηλ.: 210 3636052, [gsalapas@palso.gr](mailto:gsalapas@palso.gr)

Επιμέλεια Παραγωγής «ΛΟΓΟΤΥΠΟ»  
Τροίας 41, 112 57 Κυψέλη  
Τηλ. 210 8229040, [logotepo@otenet.gr](mailto:logotepo@otenet.gr)



## ΑΡΤΑ

## 1ο τουρνουά ποδοσφαίρου

**Τ**ο 1ο Τουρνουά Ποδοσφαίρου και Δραστηριοτήτων της PALSO? οργάνωσε αποκλειστικά για τους μαθητές των μελών του ο Σύλλογος Ιδιοκτητών Κέντρων Ξένων Γλωσσών Άρτας το Σάββατο 23 και την Κυριακή 24 Ιουνίου στο Δημοτικό Στάδιο της πόλης με την ευκαιρία της λήξης του σχολικού έτους.

Ήταν μια διοργάνωση που σχεδιάστηκε με ιδιαίτερη διάθεση και ευχαρίστηση και απόλαυσαν πραγματικά 386 νεαροί μαθητές, αγόρια και κορίτσια 8 - 16 ετών, που φοιτούν σε Κέντρα Ξένων Γλωσσών PALSO.

Έλαβαν μέρος 26 ομάδες με τα πιο ευφάνταστα ονόματα... Χρυσοί Αετοί, Μαύροι Λύκοι, Φευγάτοι, Κεραυνοί Κυράτσας, Barcelioma, the Lions, Boca Junior, Κόκκινες Βολίδες, οι Thunderbolt, οι Thunderstruck, οι Aces, οι Spartans, οι Οι Ατρόμητοι, Defenders of Amvrakikos, οι Αμαζόνες, Sidream Team, Golden Team, Ερμής, Strikers, Γεράκια, Born to be Wild, English Bandits, Verbal Vampires, Menidi FC, Barca, Αστέρας Κομποτίου.

Το τουρνουά άρχισε στις 9.00 το πρωί του Σαββάτου με την Α' φάση η οποία ολοκληρώθηκε στις 12.45 σε ένα καυτό γήπεδο 38 βαθμών και μια πιο καυτή κερκίδα. Παράλληλα με τους δεκαπεντάλεπτους αγώνες, γινόταν ποικίλες δραστηριότητες που ενθουσίασαν τα κορίτσια αλλά και τα μικρότερα αγόρια που είτε δεν συμμετείχαν σε ομάδα ή συνδύαζαν τα πάντα. Οι δραστηριότητες περιλάμβαναν σχοινάκι, βρες το λουκούμι, βρες το μαντηλάκι, σπάσε το μπαλόνι, τσουβαλοδρομίες, αυγοδρομίες... ενώ πολύ δημοφιλείς αποδείχθηκαν οι διαγωνισμοί πέναλτυ και στόχου που οργάνωσαν οι προπονητές του αθλητικού συλλόγου handball Πρωτέα. Γέλιο, χαρά και το κόκκινο καπέλο της PALSO με την αντίστοιχη βεβαίωση συμμετοχής για όλους που δεν πτοήθηκαν καθόλου από τη θερμοκρασία. Τη γενική επι-

στασία των δραστηριοτήτων που σχεδίασαν και επιμελήθηκαν τα νεαρά μέλη του Συλλόγου Χρύσα Ιωαννίδου, Μίρκα Καλαμπόκη, Δώρα Παχούλα, Σοφία Παπαζών είχε η γυμνάστρια του τμήματος Ρυθμικής του Πύρρου κα Στέλλα Βάκκα. Βέβαια δεν θα μπορούσε να απουσιάζει ο Master του αθλητικού και δη του ποδοσφαιρικού ρεπορτάζ κ. Κώστας Μπανάς που συνεχάρη την Πρόεδρο της PALSO Άρτας κα Βέκη Αθανασάκη λέγοντάς της ότι είδε στο γήπεδο όλη την Άρτα. Διακριτικά στην κερκίδα βρέθηκε και ο κ. Κώστας Πατήλας, ο αρχηγός της αντιπολίτευσης του Δημοτικού Συμβουλίου με τον επίτιμο Πρόεδρο της PALSO Άρτας κ. Κώστα Παπακώστα. Την εκδήλωση επίσης παρακολούθησε η Πρόεδρος της PALSO Πρέβεζας-Λευκάδας κα Μαρία Παπαβασιλείου.

Το πρωί της Κυριακής όλοι βρισκόταν στο γήπεδο για τις επόμενες φάσεις του ποδοσφαίρου. Οι νεαροί ποδοσφαιριστές, οι καθηγητές τους, οι γονείς τους αλλά πρώτοι απ' όλους οι ικανότατοι υπάλληλοι του σταδίου πρόθυμοι να εξυπηρετήσουν τους πάντες. Μετά τη διαδικασία των πέναλτυ των ισόπαλων ομάδων της προηγούμενης ημέρας, ακολούθησαν πολλοί αγώνες. Οι Ατρόμητοι Νεοχωρίου που πέρασαν στον τελικό χωρίς αγώνα αντιμετώπισαν τους Lions, οι οποίοι και ανακηρύχθηκαν πρωταθλητές μετά από τη διαδικασία των πέναλτυ. Ξέφρενοι πανηγυρισμοί ακολούθησαν και η ανάλογη φωτογράφιση. Τους Lions αποτελούσαν μαθητές των ΚΕΓ Νικολάκη, Χρύσας Νίκου, Αθανασάκη-Λαυδαριάς και Κορίνη. Η ιδέα του ΔΣ να φτιάξουν οι ίδιοι οι μαθητές τις ομάδες τους, ώστε να μην υπάρξει αντιπαλότητα μεταξύ σχολείων, λειτουργήσει άψογα πλην ελαχίστων περιπτώσεων παιδιών από πιο μακρινές περιοχές που δεν έτυχε να γνωρίζουν μαθητές άλλων σχολείων. Και επειδή οι ξενόγλωσσοι είναι ερασιτέχνες των σπόρ, ο προπονητής κ. Αν-



δρέας Λαυδαριάς ήταν παρών και τις δύο μέρες σαν σύμβουλος, παρατηρητής και βέβαια scouter, καθώς σε ένα τόσο μεγάλο αριθμό παιδιών πιθανώς να εμφανιστεί 'το ταλέντο'. Τους αγώνες 'σφύριξαν' εθελοντικά οι Γιώργος Λιανός, Χρήστος Τσαμπούλας και Iain Collins που εισήγαγε... τη Βρετανική διαίτησία στο τουρνουά. Παρών επίσης ο γιατρός κ. Χριστόδουλος Κατσουλίδης. Άξια γραμματέας καθόλη τη διάρκεια του τουρνουά η κα Ελευθερία Νικολάκη ενώ επίσημη camerawoman ανακηρύχθηκε η κα Αργυρώ Λάππα. Το ρόλο της επίσημης φωτογράφου έχει προ πολλού κερδίσει η Γραμματέας κα Χρύσα Νίκου, αν μιλήσουμε δε για τον σύνδεσμο μεταξύ ομάδων, ήρεμος και ευδιάθετος ο Ταμίας κ. Γιώργος Λαυδαριάς φρόντιζε να απομακρύνει όποιες μικροεντάσεις. Και ασφαλώς το σύνολο της οργάνωσης και της 'μετάδοσης' ανήκει στην Πρόεδρο που επιθυμεί να ευχαριστήσει προσωπικά τους συναδέλφους που συνετέλεσαν στην επιτυχία του τουρνουά και τα παιδιά που έλαβαν μέρος στην εκδήλωση, τον Δήμο Αρταίων και συγκεκριμένα τον κ. Γκόκα ως υπεύθυνο των

αθλητικών εγκαταστάσεων για την παραχώρηση του σταδίου, τον αθλητικό σύλλογο ΠΑΚΟYΝ του οποίου έχει την τιμή να είναι πρόεδρος από την ίδρυσή του για τον εξοπλισμό που παρείχε, την εταιρεία ΒΙΚΟΣ για τις αμέτρητες φιάλες νερού, τον Εκδοτικό Οίκο EXPRESS PUBLISHING για τις εμφανίσεις του τελικού, τα μετάλλια και το κύπελλο, τα ΑΓΡΟΕΦΟΔΙΑ για το υλικό των δραστηριοτήτων που ευγενικά προσέφεραν, τον Αντώνη Νικοπολίδη για τα βιβλία με αφιέρωση που έστειλε στους μικρούς του φίλους της PALSO Άρτας και κληρώθηκαν, την Ελληνοαμερικανική Ένωση για τις 5 συμμετοχές σε εξετάσεις που προσέφερε και θα κληρωθούν τον Σεπτέμβριο μεταξύ των παιδιών που έλαβαν μέρος στο 1ο Τουρνουά Ποδοσφαίρου και Δραστηριοτήτων, και τέλος τα τοπικά ΜΜΕ που πάντα καλωσορίζουν με ενδιαφέρον και φιλοξενούν με ευχαρίστηση τις πολλαπλές και συχνότερες πλέον εκδηλώσεις της PALSO Άρτας.

Το ΔΣ υπόσχεται τη συνέχεια παρόμοιων εκδηλώσεων με χορό και καρσόκε τις παραμονές των Χριστουγέννων...





## Προγράμματα ΠΕΠ- ΕΣΠΑ

### ΠΕΠ - ΕΣΠΑ για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις της μεταποίησης, του τουρισμού, του εμπορίου και των υπηρεσιών

Ανακοινώθηκε η προδημοσίευση της προκήρυξης του προγράμματος ενίσχυσης επιχειρήσεων στο πλαίσιο των περιφερειακών ενισχύσεων του ΕΣΠΑ.

Η προδημοσίευση αφορά την προκήρυξη δράσης, από το Υπουργείο Ανάπτυξης Ανταγωνιστικότητας και Ναυτιλίας, για την ενίσχυση Επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται στους τομείς Μεταποίησης-Τουρισμού - Εμπορίου - Υπηρεσιών στο πλαίσιο των Περιφερειακών Επιχειρησιακών Προγραμμάτων του ΕΣΠΑ 2007-2013 για την υλοποίηση στοχευμένων δράσεων με σκοπό την αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης.

Στόχος της δράσης είναι η ενίσχυση επιχειρήσεων για την υλοποίηση επενδύσεων προσανατολισμένων στην καινοτομία, το περιβάλλον και τις τεχνολογίες πληροφορικής και η απευθείας τόνωση του επιχειρείν σε συνθήκες κρίσης. Επιπλέον με τη συγκεκριμένη χρηματοδότηση διασφαλίζεται η διατήρηση αλλά και η δημιουργία θέσεων απασχόλησης, καθώς η ενίσχυση κατευθύνεται και σε υπό σύσταση επιχειρήσεις.

### Κατηγορίες ενισχυόμενων επιχειρήσεων

Στα πλαίσια του προγράμματος ενισχύονται:

1. υφιστάμενες επιχειρήσεις: οι επιχειρήσεις που έχουν τουλάχιστον δύο πλήρεις κλεισμένες διαχειριστικές χρήσεις
2. νέες επιχειρήσεις: οι επιχειρήσεις που δεν έχουν μέχρι την ημερομηνία παραλαβής της επενδυτικής τους πρότασης δύο πλήρεις κλεισμένες διαχειριστικές χρήσεις
3. υπό σύσταση επιχειρήσεις: οι επιχειρήσεις που θα συσταθούν μετά την παραλαβή του επενδυτικού τους σχεδίου

### Προϋποθέσεις Συμμετοχής

Οι προϋποθέσεις συμμετοχής των δυνητικών δικαιούχων των ενισχύσεων, είναι οι ακόλουθες:

- να είναι εγκαταστημένοι ή να προτίθενται να εγκατασταθούν, ως ανεξάρτητες επιχειρήσεις με το πλήρες αντικείμενο τους, στην Ελληνική επικράτεια

- να μην είναι προβληματική επιχείρηση

- να λειτουργούν ή να προτίθενται να λειτουργήσουν αποκλειστικά με νομική μορφή ατομικής επιχείρησης ή Ο.Ε. ή Ε.Ε. ή Ε.Π.Ε. ή μονοπρόσωπης Ε.Π.Ε. ή Α.Ε.

- να τηρούν (για υφιστάμενες και νέες επιχειρήσεις) ή να δεσμευτούν ότι θα τηρήσουν εφόσον εγκριθούν (για υπό σύσταση επιχειρήσεις) κατά την υποβολή της επενδυτικής πρότασης βιβλία Β' ή Γ' κατηγορίας του Κ.Β.Σ.

- να μην εκκρεμεί εις βάρος τους διαδικασία ανάκτησης παλαιάς κρατικής ενίσχυσης

- για τις υφιστάμενες επιχειρήσεις ΜΜΕ ο μέσος ετήσιος κύκλος εργασιών τους για την τελευταία τριετία να κυμαίνεται:

- Από 30.000€ μέχρι 50.000.000€ για την θεματική ενότητα «Μεταποίηση»

- Από 30.000€ μέχρι 50.000.000€ για την θεματική ενότητα «Τουρισμός»

- Από 20.000€ μέχρι 50.000.000€ για την θεματική ενότητα «Εμπόριο»

- Από 20.000€ μέχρι 50.000.000€ για την θεματική ενότητα «Υπηρεσίες»

Δεν έχουν δικαίωμα υποβολής πρότασης οι δημόσιες επιχειρήσεις ή οργανισμοί ή / και οι θυγατρικές τους, καθώς και οι εταιρείες στις οποίες συμμετέχουν, άμεσα ή έμμεσα, με ποσοστό μεγαλύτερο του είκοσι πέντε τοις εκατό (25%) οι Ο.Τ.Α..

### Όρια Επιχορηγούμενου Προϋπολογισμού

Ο Προϋπολογισμός της πρότασης κυμαίνεται από 30.000€ έως 300.000€ για την μεταποίηση και τον τουρισμό, και από 20.000€ έως 100.000€ για το εμπόριο και τις υπηρεσίες.

Το μέγιστο επιχορηγούμενο ύψος του επενδυτικού σχεδίου θα συνδέεται με τον κύκλο εργασιών της επιχείρησης.

### Επιλέξιμες Ενέργειες

#### Θεματική ενότητα «Μεταποίηση»

1. Δημιουργία, επέκταση, αναβάθμιση χώρων παραγωγής, αποθήκευσης, διάθεσης, λειτουργίας και διοίκησης της επιχείρησης.

2. Διαφοροποίηση - εκσυγχρονισμός διαδικασιών παραγωγής, αποθήκευσης, διάθεσης, λειτουργίας και διοίκησης της επιχείρησης.

3. Εφαρμογή συστημάτων διασφάλισης ποιότητας των προϊόντων ή διαδικασιών.

4. Προστασία περιβάλλοντος, περιβαλλοντικές πιστοποιήσεις και εξο-

κονόμηση ενέργειας.

5. Ανάπτυξη καινοτομιών στην παραγωγική διαδικασία.

6. Εισαγωγή Τεχνολογιών Πληροφορικής.

#### Θεματική ενότητα «Εμπόριο» και «Παροχή Υπηρεσιών»

1. Δημιουργία, επέκταση, αναβάθμιση χώρων διοίκησης και ανάπτυξης εργασιών της επιχείρησης.

2. Εξορθολογισμός - εκσυγχρονισμός υπηρεσιών, λειτουργιών και διοικητικών διαδικασιών της επιχείρησης.

3. Εφαρμογή συστημάτων διασφάλισης ποιότητας.

4. Προστασία περιβάλλοντος, περιβαλλοντικές πιστοποιήσεις και εξοκονόμηση ενέργειας.

5. Ανάπτυξη καινοτομιών.

6. Εισαγωγή Τεχνολογιών Πληροφορικής.

#### Θεματική ενότητα «Τουρισμός»

1. Δημιουργία, επέκταση, αναβάθμιση κτιρίων και εγκαταστάσεων τουριστικών καταλυμάτων

2. Εκσυγχρονισμός και αναβάθμιση υπηρεσιών και διοικητικών διαδικασιών της επιχείρησης.

3. Εφαρμογή συστημάτων διασφάλισης ποιότητας των υπηρεσιών.

4. Προστασία περιβάλλοντος, περιβαλλοντικές πιστοποιήσεις και εξοκονόμηση ενέργειας.

5. Ανάπτυξη καινοτομιών στις παρεχόμενες υπηρεσίες.

6. Εισαγωγή Τεχνολογιών Πληροφορικής.

### Επιλέξιμες Δαπάνες

1. Κτίρια και εγκαταστάσεις

2. Μηχανήματα και Εξοπλισμός. Ως επιλέξιμη δαπάνη νοείται αποκλειστικά ο νέος σύγχρονος και όχι ο μεταχειρισμένος εξοπλισμός.

3. Εξοπλισμός και εγκαταστάσεις Προστασίας Περιβάλλοντος. Ως επιλέξιμη δαπάνη νοείται αποκλειστικά ο νέος σύγχρονος και όχι ο μεταχειρισμένος εξοπλισμός.

4. Εξοπλισμός και εγκαταστάσεις Εξοκονόμησης Ενέργειας. Ως επιλέξιμη δαπάνη νοείται αποκλειστικά ο νέος σύγχρονος και όχι ο μεταχειρισμένος εξοπλισμός.

5. Συστήματα Αυτοματοποίησης: Ως επιλέξιμη δαπάνη νοείται αποκλειστικά ο νέος σύγχρονος και όχι ο μεταχειρισμένος εξοπλισμός.

6. Δικαιώματα Τεχνονομίας

7. Πιστοποίηση συστημάτων διασφάλισης ποιότητας

8. Προβολή - Προώθηση

9. Αμοιβές Συμβούλων

Γράφει ο Ιωάννης Μποτζάκης  
Λογιστής Α' Τάξης (Ηράκλειο Κρήτης)

Οι δαπάνες 6, 7 και 8, αθροιστικά, δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 10% του προτεινόμενου επενδυτικού σχεδίου ενώ η δαπάνη 9 που αφορά στο κόστος εκπόνησης/σύνταξης του επιχειρηματικού σχεδίου και παρακολούθησης της υλοποίησης της επένδυσης δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό των δύο χιλιάδων ευρώ (2.000€)

### Ποσοστά χρηματοδότησης

Το συνολικό ποσοστό χρηματοδότησης καθορίζεται από το μέγεθος της επιχείρησης και τον τόπο υλοποίησης της επένδυσης και είναι 50% για τις μικρές επιχειρήσεις και 40% για τις μεσαίες επιχειρήσεις.

Για τις περιφέρειες της Ανατολικής Μακεδονίας & Θράκης, της Ηπείρου και της Δυτικής Ελλάδας τα παραπάνω ποσοστά προσαυξάνονται κατά 10%.

Η ιδιωτική συμμετοχή είναι κατ' ελάχιστο 25% η οποία μπορεί να καλυφθεί είτε με αύξηση μετοχικού κεφαλαίου είτε με χρήση εξωτερικής χρηματοδότησης - δανείου.

### Κριτήρια αξιολόγησης

Η αξιολόγηση θα γίνεται με κριτήρια που θα αφορούν κυρίως:

- Την επιχειρηματική ικανότητα και συνέπεια στις συναλλαγές
- Την δυνατότητα διάθεσης της ίδιας συμμετοχής
- Την Βιωσιμότητα της επιχείρησης
- Την διατήρηση ή / και την δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης
- Τον επιχειρησιακό και τεχνικό σχεδιασμό της επένδυσης
- Τη συμβολή της επενδυτικής πρότασης στην ανάπτυξη της καινοτομίας, των τεχνολογιών πληροφορικής, της προστασίας του περιβάλλοντος και της εξοκονόμησης ενέργειας

### Προθεσμίες υποβολής αιτήσεων

Η ημερομηνία έναρξης υποβολής αιτήσεων/επενδυτικών προτάσεων καθώς και η ημερομηνία έναρξης επιλεξιμότητας δαπανών θα καθοριστούν με Κοινή Υπουργική Απόφαση και θα ανακοινωθεί σε μεταγενέστερο χρόνο. Η διάρκεια ολοκλήρωσης των Επενδυτικών Σχεδίων δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους 18 μήνες για την μεταποίηση και τον τουρισμό και τους 12 μήνες για το εμπόριο και τις υπηρεσίες.

Πληροφορίες: [www.espa.gr](http://www.espa.gr)



## Γ.Ε.ΜΗ. Παροχή διευκρινίσεων

**ΘΕΜΑ:** Παροχή διευκρινίσεων επί της υπουργικής απόφασης Κ1-941/2012 (ΦΕΚ 1468 Β' /3-5-12) όπως τροποποιήθηκε από την Κ1-1136/30.5.2012 (ΦΕΚ 1766 Β' /30-5-12) σχετικά με τον καθορισμό τρόπου, διαδικασίας και προθεσμίας υποβολής αιτήσεων εγγραφής στο γενικό εμπορικό μητρώο. Σας ενημερώνουμε ότι δημοσιεύθηκαν στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως οι Υπουργικές Αποφάσεις σχετικά με τον καθορισμό του τρόπου, της διαδικασίας και της προθεσμίας υποβολής αιτήσεων εγγραφής στο Γενικό Εμπορικό Μητρώο (εφεξής διαδικασία αυτοαπογραφής), που εκδόθηκαν κατ' εφαρμογή των διατάξεων του 3ου και 4ου εδαφίου της παρ. 4 του άρθρου 18 του ν. 3419/2005 (ΦΕΚ 297 Α'), όπως τροποποιήθηκαν με το άρθρο 15 του ν. 4038/2012 (ΦΕΚ 14 Α').

Προκειμένου να υλοποιηθεί το περιεχόμενο αυτής ενιαία από όλους τους φορείς και τους ενδιαφερόμενους, διευκρινίζονται τα εξής:

Από τις διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου 1 και της παραγράφου 1 του άρθρου 2 της Κ1-941 οικ./27.4.2012 ΥΑ, όπως τροποποιήθηκε και ισχύει προκύπτει ότι υποχρέωση αυτοαπογραφής έχουν συγκεκριμένα νομικά πρόσωπα σε συγκεκριμένες προθεσμίες ως εξής:

**α) Οι εταιρίες περιορισμένης ευθύνης και οι ανώνυμες εταιρίες, των οποίων η σύσταση έχει γίνει ΠΡΙΝ τις 4/4/2011, πρέπει να απογραφούν από 2/7/2012 έως και 30/9/2012.**

**β) Οι ομόρρυθμες εταιρίες και οι ετερόρρυθμες εταιρίες, των οποίων η σύσταση έχει γίνει ΠΡΙΝ τις 4/4/2011, πρέπει να απογραφούν από 23/7/2012 έως και 11/10/2012.**

**γ) Οι αστικοί συνεταιρισμοί, στους οποίους περιλαμβάνονται και οι πιστωτικοί και αλληλσφαιλιστικοί, των οποίων η σύσταση έχει γίνει ΠΡΙΝ τις 4/4/2011, πρέπει να απογραφούν από 12/10/2012 έως και 31/10/2012.**

**δ) Τα υποκαταστήματα αλλοδαπών α.ε και ε.π.ε. των οποίων η έναρξη οικονομικής δραστηριότητας έχει γίνει ΠΡΙΝ τις 4/4/2011 πρέπει να απογραφούν από 12/10/2012 έως και 31/10/2012.**

**Παρ. 2 άρθ. 1:** Η διαδικασία της αυτοαπογραφής υλοποιείται ως εξής:

**α)** Ο υπόχρεος υποβάλλει αίτηση-δήλωση είτε δια μέσω του διαδικ-

τυακού τόπου του Γ.Ε.ΜΗ. ([www.businessportal.gr](http://www.businessportal.gr)) είτε δια μέσω του διαδικτυακού τόπου της βάσης δεδομένων του Γ.Ε.ΜΗ. ([www.businessregistry.gr](http://www.businessregistry.gr)).

**β)** Την σχετική δήλωση θα την υποβάλλουν τα πρόσωπα που έχουν για την εταιρεία την ευθύνη υποβολής στοιχείων στο Taxis, που διαθέτουν δηλαδή τους σχετικούς κωδικούς πρόσβασης στο Taxis για λογαριασμό της εταιρείας. Η ευθύνη ωστόσο για την υποβολή της σχετικής δήλωσης βαρύνει τους νόμιμους εκπροσώπους της εταιρείας, οι οποίοι και πρέπει να συγκεντρώσουν όλα τα απαραίτητα δικαιολογητικά και να πληροφορήσουν το πρόσωπο το οποίο θα υποβάλλει την δήλωση για τα στοιχεία της εταιρείας (πχ για τον ΑΦΜ του μέλους του Διοικητικού Συμβουλίου της ανώνυμης εταιρείας). Οι υπόχρεοι αυτοαπογραφής δεν είναι υποχρεωμένοι πριν την έναρξη της διαδικασίας να αναζητήσουν τον Αριθμό Γ.Ε.ΜΗ. που τυχόν τους έχει αποδοθεί παλαιότερα από εσωτερικές διαδικασίες των Υπηρεσιών, αν και για διευκόλυνσή τους, μπορούν να πληροφορηθούν τον Αρ.Γ.Ε.ΜΗ. τους από την ιστοσελίδα της βάσης δεδομένων του Γ.Ε.ΜΗ. ([www.businessregistry.gr](http://www.businessregistry.gr)), εισάγοντας τον Α.Φ.Μ. τους στη σελίδα ΔΗΜΟΣΙΟΤΗΤΑ, χωρίς να χρειάζονται κωδικό χρήστη και συνθηματικό εισόδου. Ωστόσο, ο Αρ.Γ.Ε.ΜΗ. δεν είναι στοιχείο-κλειδί για τη διαδικασία αυτοαπογραφής επομένως είτε τους έχει αποδοθεί είτε όχι, θα ακολουθήσουν κανονικά την διαδικασία αυτοαπογραφής, εισάγοντας τα σχετικά στοιχεία. Στο τέλος της διαδικασίας εκδίδεται βεβαίωση για το συγκεκριμένο υπόχρεο στην οποία αναγράφονται ο οριστικός αριθμός Γ.Ε.ΜΗ. και η καθ' ύλη και κατά τόπο αρμόδια για την τήρηση του Μητρώου του Υπηρεσία Γ.Ε.ΜΗ..

**γ)** Η διαδικασία που θα ακολουθηθεί είναι η ακόλουθη:

**γα)** Ο υποβάλλων την αίτηση (εφεξής χρήστης) μπαίνει στην ιστοσελίδα του Γ.Ε.ΜΗ., επιλέγει το εικονίδιο «αυτοαπογραφή εταιρειών» και στην οθόνη που ακολουθεί πληκτρολογεί τους σχετικούς κωδικούς TAXIS.

**γβ)** Το πληροφοριακό σύστημα τον αναγνωρίζει και τον ανακατευθύνει στις σχετικές φόρμες, ανάλογα με την νομική μορφή του απογραφόμενου νομικού προσώπου. Εκεί ορισμένα από τα πεδία θα είναι προσυμπληρωμένα. Ο χρήστης τα ελέγχει,

διορθώνει τυχόν ανακριβή και συμπληρώνει όσα από αυτά είναι κενά. Σε ορισμένα από τα πεδία, όπως πχ την επωνυμία της εταιρείας, ο χρήστης δεν θα έχει δικαίωμα παρεμβολής. Εάν ωστόσο πεδίο από τα μη επιδεχόμενα διόρθωσης πάσχει, ο χρήστης θα έχει τη δυνατότητα να ανακοινώνει το πρόβλημα στην Υπηρεσία και κατόπιν να προχωρεί κανονικά στην υπόλοιπη διαδικασία της αυτοαπογραφής.

**γγ)** Ο χρήστης οφείλει επίσης να αναρτήσει τα έγγραφα που απαιτούνται κατά περίπτωση (βλ. παρακάτω ενότητα «Παραρτήματα» της παρούσας εγκυκλίου). Για παράδειγμα, για τις ανώνυμες εταιρίες απαιτείται το ισχύον καταστατικό, όπως αυτό είναι καταχωρισμένο στο οικείο Μητρώο Ανωνύμων Εταιριών. Τα σχετικά έγγραφα θα πρέπει να αναρτώνται σε μορφή κειμένου (.doc, χωρίς εικόνες), και όχι ως σκαναρισμένα αντίγραφα ή οποιαδήποτε άλλη μορφή pdf, εκτός από συγκεκριμένες εξαιρέσεις οι οποίες θα πρέπει να αναρτώνται ως Pdf., όπως αυτές αναφέρονται κατωτέρω, προκειμένου να προκύπτει ο εκδότης του εγγράφου ή ο επικυρώσας αυτό ως ακριβές αντίγραφο εκ του πρωτοτύπου. Εξυπακούεται ότι στην περίπτωση ανάρτησης .doc, το αναρτώμενο έγγραφο δεν θα φέρει τις υπογραφές ως ακριβές αντίγραφο, ωστόσο δηλώνεται από τον υπόχρεο ότι είναι αληθές, ακριβές και όμοιο με το τηρούμενο από την αρμόδια Αρχή. Ο τελικός έλεγχος (αντιπαραβολή) θα γίνει από την αρμόδια για τον υπόχρεο υπηρεσία Γ.Ε.ΜΗ., μόλις παραληφθούν τα σχετικά έγγραφα, επικυρωμένα από την αρμόδια μέχρι τότε για τον υπόχρεο Αρχή. Η κατά περίπτωση αρμόδια Υπηρεσία Γ.Ε.ΜΗ. θα είναι επίσης αρμόδια για τυχόν έλεγχο και διόρθωση των πεδίων εκείνων που ο χρήστης δεν έχει δικαίωμα να μεταβάλει (βλ. αμέσως προηγούμενο βήμα γβ).

Ωστόσο, σε περίπτωση που δεν καταστεί δυνατόν να αναρτηθούν τα ψηφιακά αντίγραφα των εγγράφων, τότε ο υπόχρεος, εκτός από τα πρωτότυπα ή επικυρωμένα αντίγραφα των εγγράφων που αποστέλλει με συστημένη επιστολή ή προσκομίζει στην αρμόδια Υπηρεσία Γ.Ε.ΜΗ. εντός πέντε (5) μηνών, προκειμένου να γίνει ο τελικός έλεγχος και να αρχειοθετηθούν στο Φάκελο, συνηγορεί επίσης και τα ηλεκτρονικά αντίγραφα αυτών. **Προσοχή:** Η προθε-

σμία των 5 μηνών άρχεται από την έναρξη ισχύος της Κ1-941 οικ./27.4.2012, και άρα από τις 2-7-2012, και όχι από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της αυτοαπογραφής του εκάστοτε υποχρέου. Σημειώνεται επίσης ότι εάν πριν την πάροδο της προθεσμίας των 5 μηνών ο υπόχρεος ζητήσει την έκδοση πιστοποιητικού ή βεβαίωσης ή θελήσει να προβεί σε οποιαδήποτε μεταβολή στοιχείων της εταιρείας του, απαιτείται η άμεση προσκόμιση στην Υπηρεσία Γ.Ε.ΜΗ. των πρωτοτύπων ή επικυρωμένων αντιγράφων των εγγράφων.

**γδ)** Επισημαίνεται ότι ακόμα και στην περίπτωση που η ανάρτηση των ψηφιακών αντιγράφων στο σύστημα αυτοαπογραφής ολοκληρωθεί χωρίς προβλήματα εξακολουθεί να υπάρχει υποχρέωση για αποστολή ή προσκόμιση των πρωτότυπων εγγράφων ή επικυρωμένων αντιγράφων αυτών στην κατά περίπτωση αρμόδια Υπηρεσία Γ.Ε.ΜΗ. μέσα σε πέντε (5) μήνες (είτε με συστημένη επιστολή είτε από τον υπόχρεο). Προσοχή: Και εδώ, η προθεσμία των 5 μηνών άρχεται από την έναρξη ισχύος της Κ1-941 οικ./27.4.2012, και άρα από τις 2-7-2012, και όχι από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της αυτοαπογραφής του εκάστοτε υποχρέου. Και σ' αυτή την περίπτωση εάν πριν την πάροδο της ως άνω προθεσμίας των 5 μηνών, ο υπόχρεος ζητήσει την έκδοση πιστοποιητικού ή βεβαίωσης ή θελήσει να προβεί σε οποιαδήποτε μεταβολή στοιχείων της εταιρείας του, απαιτείται η άμεση προσκόμιση στην Υπηρεσία Γ.Ε.ΜΗ. των πρωτοτύπων ή επικυρωμένων αντιγράφων των εγγράφων (βλ. και προηγούμενο βήμα γγ)

**γε)** Στο τέλος της διαδικασίας «ηλεκτρονικής» αυτοαπογραφής, το σύστημα θα εκδίδει εκτυπωσίμη βεβαίωση η οποία θα περιλαμβάνει τον Αρ.Γ.Ε.ΜΗ. του υπόχρεου και την αρμόδια Υπηρεσία Γ.Ε.ΜΗ.

**Παρ. 4 άρθ. 2 :** Συνέπειες μη τήρησης των προθεσμιών

Αν υπόχρεος παραλείψει την εγγραφή του στο Γ.Ε.ΜΗ. ή υποβάλει ανακριβή στοιχεία εντός της τασσόμενης από την ΥΑ Κ1-1136/30.5.2012 κατά περίπτωση προθεσμίας, έχουν εφαρμογή οι διατάξεις περί διοικητικών κυρώσεων του άρθρου 17 του ν. 3419/2005 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει, ήτοι πρόστιμο που κυμαίνεται από 600 έως 30.000 ευρώ, με την επιφύλαξη περαιτέρω κυρώσεων.



## ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΑ-ΛΟΓΙΣΤΙΚΑ ΝΕΑ

### Στείλτε μας τα ερωτήματα για τα δικά σας θέματα

Στο πλαίσιο της ...αμφίδρομης ενημέρωσης η εφημερίδα της Ομοσπονδίας σας δίνει τη δυνατότητα να στείλετε τα δικά σας ερωτήματα για φορολογικά λογιστικά θέματα με επιστολή στα γραφεία της Ομοσπονδίας ή στο mail [palsotax@gmail.com](mailto:palsotax@gmail.com)



Γράφει  
ο Ιωάννης Μπουτζάκης  
Λογιστής Α΄ Τάξης  
(Ηράκλειο Κρήτης)



## Απαντήσεις στα δικά σας ερωτήματα

### ΕΡΩΤΗΣΗ

Σχετικά με το θέμα στα φορολογικά νέα στο τεύχος του Απριλίου 2012, ήθελα να ρωτήσω κάτι.

Ξέρω ότι τα φροντιστήρια κόβουν ΑΠΥ στο τέλος κάθε μήνα σε όλους τους μαθητές που έχουν γραμμένους στα βιβλίο μαθητών, είτε έχουν πληρώσει είτε όχι, και αυτό συμβαίνει βάσει νόμου. Όταν η σεζόν τελειώνει, στο τέλος του Μαΐου, αν για τις αποδείξεις για τις οποίες ενώ τις έχουν κόψει δεν έχουν πληρωθεί μπορούν να εκδώσουν στα αντίστοιχα άτομα πιστωτική ΑΠΥ, προκειμένου να μην φορολογηθούν για δίδακτρα που στην ουσία δεν έχουν εισπράξει; (αν υπάρχει και επίσημα κάποια διευκρίνιση θα θελα να γνωρίζω που...)

Νίκος

### ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Σύμφωνα με την επίσημη απάντηση που έδωσε το υπουργείο Οικονομικών (με αριθμό πρωτοκόλλου: Λ15Β 1129194 ΕΞ 2010) σε ερώτηση της Πανελλήνιας Ομοσπονδίας Ιδιοκτητών Κέντρων Ξένων Γλωσσών αναφέρει στην παράγραφο 3 τα εξής: «Η Α.Π.Υ. από τους εκμεταλλευτές Κέντρων Ξένων Γλωσσών εκδίδεται στο χρόνο που με βάση την ειδικότερη συμφωνία ολοκληρώνεται η υπηρεσία. (π.χ. ανά ώρα, ανά μήνα, ανά τρίμηνο, ανά έτος εφάπαξ κτλ) και πάντως όχι πέραν της διαχειριστικής περιόδου που παρασχέθηκε η υπηρεσία στο (σύνολο της ή μέρος αυτής). Επίσης παρέχεται η δυνατότητα η εν λόγω Α.Π.Υ. να εκδίδεται κατά το χρόνο που η αμοιβή είναι απαιτητή και ο πελάτης αποκτά το σχετικό δικαίωμα λήψης των υπηρεσιών, χωρίς όμως να αποτελεί παράβαση των διατάξεων του ν. 2523/1997 η μη έκδοση της κατά το χρόνο αυτό (παράγραφος 2 του παρόντος), εφόσον βέβαια αυτή εκδοθεί στο χρόνο που ορίζεται από τις γενικές διατάξεις.

Στις ανωτέρω περιπτώσεις εφόσον εισπράττεται προκαταβολή μπορεί να εκδοθεί από τον εκμεταλλευτή του Κέντρων Ξένων Γλωσσών απόδειξη εισπράξης προκαταβολής και στην συνέχεια να εκδοθεί Α.Π.Υ. στον χρόνο που προαναφέρεται.

**Συμβουλή μας:** Να εκδίδεται Α.Π.Υ. για κάθε είσπραξη χρημάτων (διδάκτρων) από τον μαθητή και πάντα με την ολοκλήρωση της υπηρεσίας. Όταν η υπηρεσία διαρκεί η απόδειξη εκδίδεται κατά το χρόνο που καθίσταται απαιτητό μέρος της αμοιβής για τις υπηρεσίες που παρασχέθηκαν και όχι πέραν της διαχειριστικής περιόδου που παρασχέθηκε η υπηρεσία. Σημειώνεται, ότι αν στο τέλος της διαχειριστικής περιόδου κάποιοι μαθητές δεν έχουν καταβάλει τα δίδακτρα, πρέπει να εκδοθούν Α.Π.Υ. με πίστωση.

**Δεν υπάρχει δυνατότητα να ακυρωθούν ή να εκδοθούν πιστωτικές Α.Π.Υ. προκειμένου να μην φορολογηθούν για τα δίδακτρα που δεν εισπράχτηκαν. Δεν υπάρχει τίποτα επίσημο για αυτό.**

### ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΑΠΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΘΕΜΑ: Χρόνος έκδοσης αποδείξεων παροχής υπηρεσιών από φροντιστήρια.

Σε απάντηση της από 27.5.2008 αίτησής σας, αναφορικά με το αντικείμενο του θέματος, σας γνωρίζουμε τα εξής:

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 13 (παρ.3) και 12 (παρ.14 και 15) του Κ.Β.Σ. (π.δ. 186/1992), όπως ισχύουν, οι αποδείξεις παροχής υπηρεσιών (Α.Π.Υ.) όλων των επιτηδευματιών (συνεπώς και των εκμεταλλευτών φροντιστηρίων) με εξαίρεση τους ελεύθερους επαγγελματίες (άρθρο 48 παρ.1 του ν.2238/94) εκδίδονται με την ολοκλήρωση της υπηρεσίας. Όταν η παροχή υπηρεσιών διαρκεί εκδίδεται Α.Π.Υ. κατά το χρόνο που καθίσταται απαιτητό μέρος της αμοιβής, για το μέρος αυτό της υπηρεσίας που παρασχέθηκε. Σε καμία περίπτωση η Α.Π.Υ. δεν μπορεί να εκδοθεί πέραν της διαχειριστικής περιόδου που παρασχέθηκε η υπηρεσία (στο σύνολο ή μέρος αυτής). Επίσης με την εγκύκλιο 1040978/ΠΟΛ.1110/19.3.1993 διευκρινίστηκε ότι η υποχρέωση έκδοσης Τ.Π.Υ. ή Α.Π.Υ. δεν συναρτάται με την είσπραξη των αμοιβών, αλλά αρκεί και μόνο το γεγονός ότι δημιουργήθηκε δικαίωμα είσπραξης από την παροχή συγκεκριμένων υπηρεσιών. Διευκρινίστηκε επίσης ότι δεν απαγορεύεται

(προαιρετικά) να εκδοθεί Τ.Π.Υ. ή Α.Π.Υ., σε προγενέστερο χρόνο, εντός βεβαίως της ίδιας χρήσης (διαχειριστικής περιόδου), εφόσον είναι γνωστή και προκαθορισμένη η αναλογούσα αμοιβή για μέρος ή στο σύνολο αυτής.

2. Περαιτέρω, σύμφωνα με τις διατάξεις του προτελευταίου εδαφίου της παραγράφου 14 του άρθρου 12 του ίδιου ως άνω νομοθετήματος, ειδικά σε περίπτωση παροχής σε πελάτη δικαίωματος λήψης υπηρεσιών, για συγκεκριμένο ή μη χρονικό διάστημα, έναντι προκαθορισμένης αμοιβής, ανεξάρτητα αν αυτή αφορά συγκεκριμένο ή μη πλήθος υπηρεσιών, το τιμολόγιο εκδίδεται κατά το χρόνο που η αμοιβή είναι απαιτητή και ο πελάτης αποκτά το σχετικό δικαίωμα λήψης των υπηρεσιών και όχι αργότερα από το τέλος της διαχειριστικής περιόδου των συμβαλλομένων. Περαιτέρω με την ερμηνευτική εγκύκλιο ΠΟΛ.1271/12.12.2002 διευκρινίστηκε στη παράγραφο 3.6.4γ' (ερμηνεία του άρθρου 3 του ν.3052/2002) ότι οι υπηρεσίες εκπαίδευσης που παρέχουν τα φροντιστήρια, ινστιτούτα ξένων γλωσσών, εκπαιδευτήρια, επαγγελματικές σχολές κ.λ.π.

3.6.4γ) Οι υπηρεσίες εκπαίδευσης που παρέχουν τα φροντιστήρια, ινστιτούτα ξένων γλωσσών, εκπαιδευτήρια, επαγγελματικές σχολές κ.λ.π. Για τις υπηρεσίες αυτές οι Α.Π.Υ. εξακολουθούν να εκδίδονται σύμφωνα με τις ισχύουσες λοιπές γενικές διατάξεις των παραγράφων 14 και 15 του άρθρου 12 του π.δ. 186/1992 (Κ.Β.Σ.).

3.6.5. Για την πληρέστερη κατανόηση των ανωτέρω παραθέτουμε ενδεικτικά τα ακόλουθα παραδείγματα.

### Παράδειγμα 1ο

Εκμεταλλευτής γυμναστηρίου συνάπτει με ιδιώτη συμφωνία στις 25.1.2003, με την οποία του παρέχει το δικαίωμα έναντι αμοιβής εκατό (100) ευρώ, να κάνει χρήση των υπηρεσιών του γυμναστηρίου για το χρονικό διάστημα από 1.2.2003 έως 31.3.2003, με απεριόριστες επισκέψεις ανά μήνα ή περιοριστικά για 40 επισκέψεις για το ίδιο χρονικό διάστημα και προκειμένου να του παρα-

χωρήσει το εν λόγω δικαίωμα απαιτεί την καταβολή ολόκληρου του ποσού που συμφωνήθηκε στις 25-1-2003.

### ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Έκδοση απόδειξης παροχής υπηρεσιών με ημερομηνία 25.1.2003, για ολόκληρο το ποσό των εκατό (100) ευρώ.

### Παράδειγμα 2ο

Στην ίδια ως άνω περίπτωση συμφωνείται η καταβολή ποσού σαράντα (40) ευρώ στις 25.1.2003 και το υπόλοιπο να καταβληθεί τμηματικά μέχρι την ημερομηνία λήξης του χρονικού διαστήματος για το οποίο παρασχέθηκε το δικαίωμα λήψης των υπηρεσιών στον πελάτη, δηλαδή μέχρι τις 31.3.2003. Έστω καταβολή ποσού τριάντα (30) ευρώ στις 5.2.2003 και τριάντα (30) ευρώ στις 29.3.2003.

### ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Στην περίπτωση αυτή θα εκδοθούν τρεις (3) Α.Π.Υ. ως εξής:

α) Έκδοση Α.Π.Υ. στις 25.1.2003 για το ποσό των σαράντα (40) ευρώ.  
β) Έκδοση Α.Π.Υ. στις 5.2.2003 για το ποσό των τριάντα (30) ευρώ και  
γ) Έκδοση Α.Π.Υ. στις 29.3.2003 για το ποσό των τριάντα (30) ευρώ.

### Παράδειγμα 3ο

Επιχείρηση παροχής υπηρεσιών οδικής βοήθειας συμφωνεί με πελάτη της επιτηδευματία, να του παρέχει τις υπηρεσίες της έναντι περιοδικής καταβολής ποσού ογδόντα (80) ευρώ ανά εξάμηνο, αρχής γενομένης από 30.1.2003. Για να αποκτήσει ο πελάτης το δικαίωμα λήψης των υπηρεσιών προαπαιτείται η καταβολή του ποσού που συμφωνήθηκε, την πρώτη ημέρα κάθε εξαμήνου.

### ΑΠΑΝΤΗΣΗ

Έκδοση Τιμολογίου Παροχής Υπηρεσιών για το ποσό των ογδόντα (80) ευρώ στις 30.1.2003, 30.7.2003, 30.1.2004 κ.ο.κ. Στο τιμολόγιο που θα εκδοθεί κατά τα ανωτέρω στις 30.7.2003 πρέπει να γίνει μνεία του ποσού που αφορά τη χρήση 1/1-31/12/2003 και του ποσού που αφορά την επόμενη χρήση, εφόσον η επιχείρηση κλείνει διαχειριστική περίοδο στις 31/12.